

石油通訊

CPC Monthly

贏在整合力

聚焦策略，建構地圖

中華民國九十四年十月號

650



M I R A G E

最 麻 吉 的 機 油 **Mirage**



感受前所未有的強勁能量！

追求極速表現，創造絕佳動力，Mirage PRO系列產品頂級的優越品質

多樣化產品，滿足各型車輛潤滑需求

讓愛車引擎得到最完善的保護，車用機油的極品～Mirage潤滑油



Mirage PRO

MOTOR OIL

供應商：中國石油股份有限公司潤滑油事業部 消費者服務專線：0800-077002

透過中油VIP會員卡的發行，發揮通路優勢，掌握顧客消費習慣，主動出擊，提升客戶服務品質，擴大油品差異化服務。

- 張鴻江副總經理・中國石油VIP會員卡發表記者會

一張伴你行遍台灣的紅利積點好卡—中國石油VIP會員卡，今年7月於本公司600餘座直營站率先推出，集油款折抵、住宿優惠、商品折抵等服務於一卡，深獲消費者喜愛與肯定，目前已累積發卡80萬張，並計劃在最短時間內納入本公司加盟站系統，屆時全省2/3的加油站均可使用；相信在同仁努力推廣下，600萬張目標發卡量指日可待。

希望透過中油VIP會員卡的發行，發揮通路優勢，掌握顧客消費習慣，主動出擊，提升客戶服務品質，擴大油品差異化服務；未來計劃整合資訊平台，發揮金流功能，提供消費者食衣住行各方面的優惠，秉持油人服務至上的宗旨，成為國內發卡量最大的卡片。(秀)

為滿足2020年國內市場1,600萬噸天然氣預估需求量，事業部已充分掌握氣源，進行各項前瞻性規劃，加強執行擴充計畫。

- 林正雄副總經理兼天然氣事業部執行長・天然氣事業部新卸任執行長交接典禮

本公司天然氣業務自台灣光復以來即開始執行，歷經探採部門的探勘生產、油品行銷部門的銷售，及至天然氣事業部擴大執行、拓展業務，加上郭董事長、潘文炎前總經理及陳總經理的支持，始有今日的規模。未來事業部重點工作包括：工安百分百，確保陸、海管輸氣安全、穩定，提升設備安全性；提供優質服務，滿足客戶需求；為滿足2020年國內市場1,600萬噸天然氣預估需求量，事業部已充分掌握氣源，進行各項前瞻性規劃，加強執行擴充計畫，同時創造良好的工作環境，讓同仁發揮所長，希望事業部長期挹注整體績效，創造亮麗盈餘。(秀)

本公司與競爭對手不打價格戰，而以堅強的團隊、優秀的人才及精緻的服務，創造油品行銷致勝的優勢。

- 油品行銷事業部江中鎮執行長・油品行銷事業部新卸任執行長交接典禮

自89年國內油品全面自由化以來，歷經油品市場激烈競爭，目前本公司無論在加油站站數及油品銷量方面均維持70%以上市占率，實歸功於事業部全體同仁的努力。本公司與競爭對手不打價格戰，而以堅強的團隊、優秀的人才及精緻的服務，創造油品行銷致勝的優勢；未來將持續落實工安百分百、工安零災害，並繼續加強優質服務，達到讓顧客滿意、感動的程度，同時就現有消費客層資料分析，擬定不同行銷策略，開發新客戶，並計劃明年擴大自助加油站至60站，提供消費者更多元的加油服務。(秀) ■

石油通訊

CPC Monthly

石訊·實訊·時訊 — 中油代表雜誌
1951年7月創刊 2005年10月出刊



封面設計：黃元生

兩軍對壘交鋒之際，
如何搶占有利位置？
市場板塊挪移之間，
如何打造最大版圖？

古人運籌帷幄，決勝千里，
贏在制敵機先；
企業競逐市場，合縱連橫，
首推策略佈局。
綜觀全局，前瞻趨勢，
唯整合的力量沛然莫之能禦。

事業報導

- 6 25年的承諾
— 本公司與卡達簽署LNG購氣合約 陳玉山
- 8 宣告「油資低負擔」時代來臨
— 中國石油VIP會員卡好康登場 楊永生

專題報導1

- 12 贏在整合力
- 14 聚焦策略，建構地圖 企研處
- 18 分享—成長的開始
- 18 轉化知識，深化價值 黃瑞宏
- 19 策略佈局，與時推移 陳立秦
- 20 沈澱心靈，整理思維 賴榮雄
- 21 概念延伸，創新思考 林水達
- 22 Know How to Do Right 楊文惠
- 23 匯聚智慧，落實執行 楊馥菱
- 23 全員參與，切合實務 周芳信



07

新聞焦點：中油與卡達簽署購氣合約

專題報導2

30 油人愛中油

—專訪經濟部優秀人員中油代表（上）

31 朱蓓蓓 / 總公司工安環保處安全衛生組組長 馮菊秀

33 林生妹 / 總公司人事處人事管理師 張福醮

36 林惟賢 / 興建工程處南區專案組組長 林文華

38 陳其全 / 高雄廠五輕組氣體處理工場總領班 李順欽

41 蔡通文 / 石化事業部林園廠四輕組裂解工場

煉油總領班

劉慎山

42 范來富 / 探採事業部採油工程處生產技術組組長

李俐媛

系列報導

54 加油站采風（32）

黃萱

小小加油站，大大驚歎號—中油岡山站

藝文天地

59 鏡頭下的高廠自然生態之美

吳文局

66 與大自然共舞—阿拉斯加自由行（上）

陳綠蔚



55

加油站采風：小而美的中油岡山站

徵稿啟事

為反應同仁心聲、擴大同仁參與，本刊竭誠歡迎有關專業報導（工作研究）、關心話題（熱門問題）、同仁優良事蹟（敬業故事）、油人天地的文章，來稿請寫明服務單位、員工編號、戶籍地（含里鄰）及身分證統一編號，附有照片者，請同時提供照片說明。另本刊設有攝影專欄，以一般生活趣味性照片為主，如夏日戲水、人物特寫、兒童嬉戲、生態景觀、動物悠遊、親子活動…等富有人情味、生動寫實之照片；各單位的重要活動—業務的、工程的、休閒的照片亦在歡迎之列。

投稿須知

一、凡來稿，本刊編輯有刪潤權，拒絕刪潤者請事先聲明。來稿一經採用，若發現有一稿兩投、抄襲事宜者，未刊出者停止採用，已刊出者不致酬，敬請見諒。

二、譯稿請註明出處，圖表文字請儘量中譯並提供清晰圖片。

三、本刊婉收手寫稿。來稿請以電腦打字，磁片逕寄總公司工業關係處出版展覽組或直接

e-mail: 009237@cpc.com.tw

099627@cpc.com.tw

578878@cpc.com.tw

ISSN 0559-8214



統一編號

2004000006

新聞廣場

- 1 金玉集
- 5 「逐夢天涯·戀戀旅行」徵文預告
- 10 人事動態
- 11 業務焦點
- 26 新聞集錦
- 45 「放眼天下一加油站印象」徵圖預告
- 46 油情點、線、面 唐苑莉
- 48 世界石油掃瞄 經濟市場組
- 50 油價瞭望台 風險管理組
- 52 瞄準大陸 大陸業務組
- 一搶占中亞裏海油源的策略佈局
- 58 遙想當年舊情濃—油人老照片徵求中
- 75 各地鱗爪
- 96 日誌



60

自然生態之美：盡在高雄廠

石油通訊編輯委員會

發行人：郭進財

主任委員：陳寶郎

編輯委員：余信雄

謝錦堂

馮子梁

江中鎮

徐洲種

楊健一

劉唯德

何永盛

沈天河

周振瑞

王定國

余宏嘉

總編輯：曹明

副總編輯：王素珠

企劃編輯：陳容

執行編輯：黃瑩

文字編輯：馮菊秀

張福驥

美術編輯：黃元生

封面：黃元生

發行：程慧珠

發行者：中國石油股份有限公司

地址：台北市110信義區松仁

路3號

電話：8725-8531

網址：<http://www.cpc.com.tw>

印刷者：裕華彩藝股份有限公司

地址：台北縣新店市寶中路

95號之8

中華民國40年7月創刊

中華民國94年9月10日出版

印製工本費：每本約25元

中華郵政臺字第370號執照登記

為第一類新聞紙類行政院新聞局

出版事業登記證局版台誌字第

0874號

「逐夢天涯・戀戀旅行」徵文預告

嚮往旅行，
放空身心，盡釋俗慮，縱情山水之間，讓心與天地冥思交會。
愛戀旅行，
跳脫當下，轉換時空，體驗異國風情，讓夢與自我吟哦對話。

在365個日子裡，總有一些感觸，催化一顆驛動的心，
在四季的變換中，總有一些起伏，激盪著出走的情愫。
看遍千山萬水，哪一趟旅行，教人體驗至深？
走過海角天涯，哪一趟遠門，回憶特別甜美？
是一次身心俱疲的修補？單飛尋夢之旅？還是異鄉訪友行？
是值得紀念的畢業之旅？闔家歡喜出遊？抑或瀟灑走一回？
如今，遊蹤雖已遠颺，
曾經的祕境仍在睡夢中漫遊，
曾有的悸動尚藏於心靈底層，註記著每一個生命狂喜的美好時刻……

遙想唐代詩人杜甫「旅夜書懷」藉景自況的場景：
細草微風岸，危檣獨夜舟。星垂平野闊，月湧大江流。
名豈文章著，官應老病休。飄零何所似？天地一沙鷗。……

石訊誠邀旅行札記，形式不拘，以夢入詩、以景寫意、以畫寄情均可，但求有情境、有遣懷，亦有美景、有奇聞，更有眷戀、有發想，文長約1,500字，穿插經典相片尤佳。
就從即日起，至94.11.20截止，拍賣往日行囊，一件不留。

e 起來分享：009237@cpc.com.tw 099627@cpc.com.tw 578878@cpc.com.tw



25年的承諾

—本公司與卡達簽署LNG購氣合約

圖·文 陳玉山／天然氣事業部

經過一年半的協商折衝，9月13日，本公司郭董事長與卡達財政部長兼RasGas II 董事長H.E. Yousuf Hussain Kamal 於卡達首都多哈市Ritz-Carlton飯店正式簽署為期25年之LNG購氣合約（LNG Sale and Purchase Agreement；SPA）。

火炬標誌，現身中東

當日，我國駐沙烏地辦事處楊勝宗代表、本公司邱吉雄副總經理、李正明高級顧問以及卡達RasGas II 高級主管均在場觀禮，當地及國際媒體記者多人蒞臨採訪，現場嘉賓雲集，喜氣洋洋；眼中中油火炬標誌旗幟昂然挺立於簽約會場，SPA合約洽商小組成員內心隨之激盪不已，只因在簽約的那一刻，曾經的協商、衝突、折衝及妥協，都已在熊熊的火炬四周化成三圈藍色的圓滿。

依據該合約，本公司將自民國97年起每年向卡達RasGas II公司採購300萬噸LNG（前3年為合約量建置期），主要供應台電大潭電廠及國內天然氣用氣成長需求。難能可貴的是，本公司與RasGas II為競標取得台電大潭電廠供氣合約，合約價格及條件均優於現有與印尼、馬來西亞所簽署購氣合約，並達到分散採購氣源及降低採購成本之目標。

廣續前緣，擴展合作

在簽約典禮上，卡達財政部長兼RasGas II 董事長Mr. Kamal及RasGas II 副董事長Dr. Ibrahim分別致詞表達感謝雙方於協商期間所做的努力；Dr. Ibrahim原訂隨同卡達國王前往華府參加聯合國60週年大會，為參加簽約典禮特別變更行程，充分展現對本公司之高度重视與熱誠。

本公司郭董事長致詞時，強調「中油不但是台灣最大製造業，也是世界五百大企業之一，為強化整體競爭力，積極拓展全球佈局；天然氣的穩定供應對中油營運具決定性的影響，因而對此次合約的成功執行充滿期待。事實上，中油與卡達國營石油公司的良好合作源自10年前QAFAC合資計畫的成功執行，期待今天簽約後，未來雙方關係穩固而長久，並進一步拓展在其他領域的合作，達到互利共榮」。

互搏感情，力拼前景

9月14日，郭董事長及邱副總經理率員前往拜會卡達財政部長，雙方暢談近一小時，郭董事長再次展現「超級推銷員」的魅力，熱情邀請卡達參與本公司民營化及石化投資

專案，Kamal部長亦當場允諾，將於此合約第1船LNG船駛抵台灣卸收時前來台灣拜會，並指定窗口聯繫雙方擴大合作事宜。

郭董事長此行為第二度拜會Kamal部長，雙方充滿熱情，對話幽默十足，席間風趣的橋段試述如下：

Kamal部長： 郭董事長您所配戴領帶的顏色相當適合您本人。

郭董事長： 這是為了前來卡達，特別在杜拜挑選的。

Kamal部長： 上次您告訴我，杜拜的音響喇叭比卡達貴，因此您在卡達購買一組喇叭，建議下次您在卡達挑選領帶而不是在杜拜。

郭董事長： 下次不僅要在卡達挑選領帶，更要擴大雙方合作關係。……

LNG購氣合約協商是一項深具挑戰的艱鉅工程，除了跨LNG卸收化驗技術、船運、法律及LNG合約商業慣例等專業領域外，更需要耐心與堅持，否則難以面對由ExxonMobil所主導之RasGasII協商團隊。回顧整個議約過程，幸賴天然氣事業部李正明前執行長全力支持及參與歷次協商，帶領身兼數職但仍全力投入的洽商小組成員，才能對內整合、對外溝通。其間，在卡達召開的協商會議令人印象深刻，雙方為完成預定協商進度，開會至午夜（台灣時間凌晨5點），當協商至不可抗力條款時，小組成員原歡喜地認為係法律條款，由雙方律師主談即可，其他人可稍作喘息，不料，RasGasII律師卻淡淡地拋出一句：「午夜12點以後，律師無法作任何思



▲ 歷經多次協商，本公司與卡達正式簽下SPA。

考」。雙方只好跳過該條款繼續協商。

臨門一腳，功德圓滿

事實上，購氣協商過程曾出現談判僵局，公司主持人適時指派邱副總經理率李前執行長前往卡達與RasGas II 副董事長Dr. Ibrahim 坦誠溝通，其後，郭董事長率員親赴卡達與Kamal部長會面互表立場，允為雙方達成最後協議的重要關鍵。然，在9月10日啟程前往卡達前，仍不斷有人擔心是否會出現簽約變數，讓SPA洽商小組成員神經繃到最高點。在從吉隆坡轉機前往卡達的經濟艙上，空調並不強且夾雜著中東人特殊的體味，時有蒼蠅在面前盤旋，小組成員雖分坐不同座位卻同樣逐句檢查合約文字，生怕一個不注意，影響25年期合約之執行；雖然已是第N次閱讀合約，卻絲毫不減謹慎的程度。

隨著9月13日正式簽約，SPA洽商小組成員終於稍卸肩上的千斤重擔，當天晚間郭董事長邀請隨團成員餐敘，大家再也無法克制長期以來的壓力和疲憊——輪流打哈欠及點頭，但，感覺卻像桌上的阿拉伯餅一樣堅實甜美。

©

宣告「油資低負擔」時代來臨 —中國石油VIP會員卡好康登場

楊永生／油品行銷事業部

面對市面上林林總總的加油卡，如何選出最適合自己的卡片？

一張強調真正可以陪伴消費者「行遍台灣，省遍台灣」的加油卡—中油公司VIP會員卡，自今年7月在旗下600餘座直營站推出以來，累計發卡量已突破80萬張，氣勢如虹；為擴大宣導，共享好康，於9月29日，假中油大樓一樓大廳正式發表，宣告本公司加油卡邁入新里程，也揭開「油資低負擔」時代序幕。

紅利積點三大好禮相伴

發表會現場嘉賓雲集、熱鬧萬分，除媒體記者外，總公司主管、各營業處處長、中油VIP會員卡特約商店負責人及台北地區加油站站長均前來共襄盛舉。在主持人姚黛瑋小姐開場白後，張鴻江副總經理上

台介紹中油VIP會員卡特色及未來發展願景，張副總指出，中油VIP會員卡擁有全台最密集的加油站通路，除可照顧消費者行的需求外，累積的紅利積點可折抵油款、愛車快速保養維修費用、洗車費用、中油複合商店消費金額等，實用性高且使用方便，此外，還可赴全省20餘家中油特約飯店與渡假



▲ 張鴻江副總經理為模型車加油，中國石油VIP會員卡正式啟動。（攝影：楊永生）

村（如圓山飯店、墾丁假期渡假飯店、花蓮遠來、天祥晶華、知本老爺……等），享受住宿折扣優惠；未來，將進一步發揮金流功能，滿足持卡人食衣住行育樂多元需求，成為國內發卡量最大之信用卡。

隨後，三位美麗的模特兒手持中油VIP會員卡登場，身上貼著「折抵油款、折抵中油複合商店消費金額、憑卡特約商店享受優惠」的貼紙，訴說中油VIP會員卡三大好禮；為炒熱現場氣氛，特別邀請藝人庾宗康先生搭著賓士敞篷車風光進場，在台上與模特兒互動演出，展現會員卡與眾不同處，並藉由主持人訪問庾宗康使用會員卡心得，廣達宣導目的。

此時，張副總經理再次登台為模型車加油，為活動掀起另一波高潮，當加油槍放入油箱口時，台灣寶島模型上代表中油加油站的燈泡一個個亮起，象徵中油VIP會員卡三大好禮的看板自寶島模型後方升起，完整表達出「中油為大家加油，請大家為台灣加油」的意涵，現場紙花、乾冰四射，樂音飄揚，象徵中油VIP會員卡正式起跑。

中油生技產品搭配演出

特別值得一提的是，此次會場安排別出心



▲ 張鴻江副總經理接受與會記者專訪，說明中油VIP會員卡特色及未來發展願景。

（攝影：楊永生）



▲ 中油生技產品現場展示，提供試飲服務。

（攝影：朱信義）

裁，設有中油生技產品及會員卡特約商店展示區。其中，在中油生技產品展示區，邀請煉研所黃冬梨等三位博士為與會者介紹產品特色，同時由嘉南處及台北處夥伴們提供中油紅景天與膠原蛋白等飲料試飲服務，讓與會者親身體驗。在會員卡特約商店展示區，則以DM展示方式提供20餘家特約商店優惠訊息，並由宜蘭特約商店「聯全麻糬」提供300個美味麻糬供現場來賓試吃，消費者只要持中油VIP會員卡至各地「聯全麻糬」門

市，即可享受買麻糬9折優惠；另至各地「羅多倫咖啡」直營店，也可享受飲料免費升級優惠。

整體而言，持中油VIP會員卡至全省各地中油特約商店消費，好處多多；何不前往全台中油直營加油站申辦，馬上使用，讓這張紅利積點好卡伴你行遍台灣！ C

人事動態

- 油品行銷事業部執行長由該事業部副執行長江中鎮升任，張鴻江副總經理同時免兼該事業部執行長職務，自94年9月30日起生效。
- 天然氣事業部執行長由林正雄副總經理兼任，副執行長李宗龍同時免除代理職務，自94年9月30日起生效。
- 總公司儲運處航管組組長由陳慧芬調任，海技組組長由林頂光調任，造船組組長由林哲宏調任，均自94年9月16日起生效。
- 總公司採購處勞務採購組組長王浸憫調任非主管職務，所遺組長一職由該組曲子和調任，自94年9月16日起生效。 C

業務焦點

亞洲百大品牌排行榜 台灣僅中油宏碁入列

香港思緯市場公司「亞洲一千頂尖品牌」調查顯示，亞洲區消費者心中三大頂尖品牌為SONY、NOKIA及Panasonic；國人心中前三大品牌為7-ELEVEN、台灣啤酒及黑人牙膏，而中油名列第5。亞洲百大頂尖品牌中，台灣僅中油及宏碁登榜，分列71、74名；中油公司為唯一躋身台灣五大及亞洲百大的台灣本土企業。

此項調查係由Asian Integrated Media委託市場研究機構思緯公司，於今年2~5月在中、港、馬、星、菲、泰、印尼及台灣等8個亞洲地區，訪問4,250位消費者，涵蓋金融服務、汽車、服飾、化妝品等15品類，由消費者票選心目中認為最好的外國及本土品牌。（本刊）

C

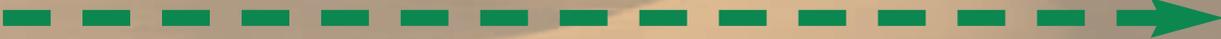


贏在整合力

個人，贏在影響力（Influence）；企業，贏在整合力（Integration）。

對龐大的事業體如本公司而言，任何為實現願景的策略佈局，均有賴整合力，而「策略地圖」（Strategy Map）提供了啟動整合力的一把鎖鑰。

如果，策略是引領企業邁向願景的指標；那麼，策略地圖就提供管理的控制平台，呈現達成願景的因果關係，在企業策略的落實上，由Know How, Know How to Do，進而Know How to Do Right，聚焦有限的資源於企業策略及延伸的目標，在市場競爭中一步到位，邁向永續經營。



為應用策略地圖概念編訂本公司95-104年中長期經營策略，企研處除於6月10日召開說明會，說明策略地圖與平衡計分卡之重要性以及本公司中長期經營策略之編訂方式外；基於「知識分享」的理念，為使更多同仁認識並善用此一好用的動態管理工具，分別於6月29日、7月1日及7月13日在台北、高雄舉辦三場「策略地圖研習會」，引領各事業部企劃同仁進一步瞭解箇中觀念與作法，透過腦力激盪與實作，激發團體智慧，繪製各事業部策略地圖。

誠如管理大師彼得·杜拉克所言：「知識只有透過有目的、有系統、有組織的學習，才會變成力量。」本期專題萃取研習會精華及學員心得，透過紙上交流，分享學習成果，以深化知識，內化組織智慧，形塑組織學習的企業文化；進而凝聚策略佈局的整合力，與時推移，贏向未來！

聚焦策略，建構地圖

企研處

在知識經濟時代，面對全球化發展、原油價格持續高漲與科技進展的突破，油市競爭日益激烈，「如何善用無形資產並發揮其槓桿作用」已成為領先市場之重要課題，而「策略地圖」(Strategy Map)及「平衡計分卡」(Balanced Scorecard; BSC)兩項策略性管理工具則成為企業發揮無形資產價值的利器。

為追求永續發展，為員工、顧客及股東創造更高績效，以滿足內、外部顧客需求，企研處嘗試以策略地圖取代過去傳統的策略分析方法，希望藉由財務構面、顧客構面、內部流程構面、學習與成長構面之分析與串連，達到本公司短期與長期目標之平衡、財務與非財務衡量之平衡、落後與領先指標之平衡、結果與趨動指標之平衡、內部與外部績效之平衡，產生綜效，使本公司脫胎換骨，朝向「國際性能源集團」的願景大步邁進。

依據美國Orion Development Group於2001年所提出之定義："A strategy map is a tool that enables an organization to articulate its strategy through a series of cross-functional cause-and-effect relationships."

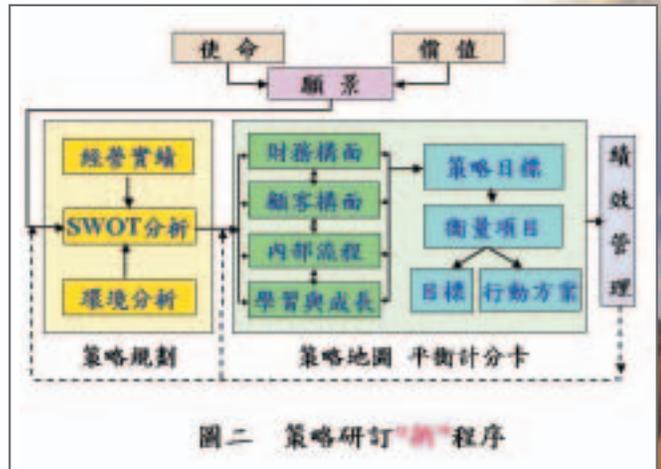
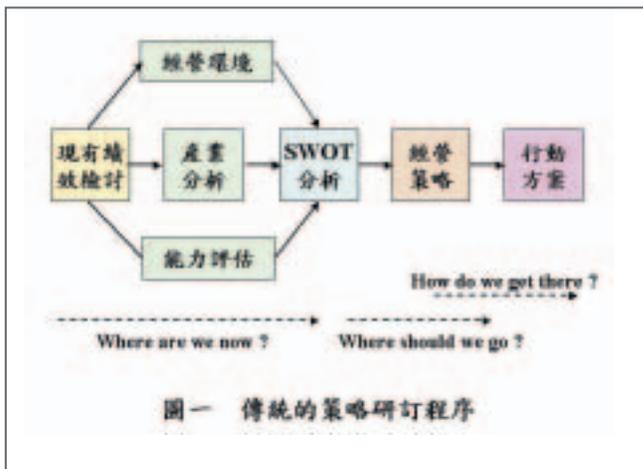
「策略地圖」係企業或組織透過一系列跨功能的因果關係去連結其策略的一種工具。它係由財務、顧客、內部流程、學習與成長4個構面(由上至下)所組成，每個構面包含數個重要的策略議題及策略目標，不同構面的策略議題及策略目標彼此間有因果關係存在，下一層支撐上一層，依序而上，最後，

向上支撐企業最終之財務目標(非營利機構的策略地圖則以顧客構面取代財務構面，置於最上層，而後依序為財務、內部流程、學習與成長等構面)。

整合構面凝聚 策略思維

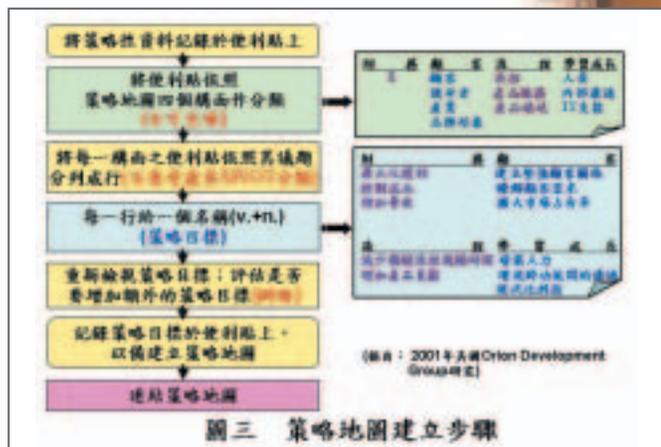
傳統的策略分析方法(圖一)係由現有績效檢討開始，透過經營環境分析、產業分析及能力評估，以確認公司強弱勢與機會威脅，





據以提出未來經營策略，並研訂行動方案；然企業在衡量經營狀況時，往往只重視財務性的績效結果，忽略了非財務性的營運指標，以致利用此分析方法所訂定之未來經營策略無法達到長期與短期、財務與非財務、落後與領先指標之平衡，對企業未來的附加價值及競爭優勢助益有限。此外，許多企業雖已訂定未來經營策略，但大多無法落實執行，使企業經營策略與其目標管理、工作考成、員工個人目標或每日活動間，存在一個很大的缺口；幸而策略地圖與平衡計分卡提供一個良好的解決方案，恰可彌補該缺口，並達到長短期、財務與非財務、領先與落後指標、內外部間之平衡。

策略地圖之精神除兼顧上述各項平衡外，最重要的是以策略為核心、整合組織資源。策略地圖係策略的展開，而平衡計分卡則是策略之執行。平衡計分卡係以策略地圖為重要基礎，將組織的願景與策略，透過財務、顧客、企業內部流程、學習及成長等4個不同的構面，轉換成目標與量度(即關鍵績效指標與目標值)，藉以凝聚組織成員的精力、能



力與知識，共同為長短期目標而努力。

應用策略地圖的觀念，可修訂傳統策略規劃流程(圖二)。企業經由使命、價值與願景的設立，明確訂定未來的目標，透過經營實績與內外部經營環境分析，確認公司強弱勢與機會威脅，藉由平衡計分卡4構面因果分析，研訂公司未來策略目標，完整描述公司未來經營發展，作為全體同仁共同努力目標；再透過關鍵績效指標及目標值之設定，擬定行動方案，進行績效管理，有效連結績

效考評與策略，可使策略聚焦並落實執行。

連結策略目標建構地圖

依據美國Orion Development Group之研究，策略地圖的建立可以下列步驟進行(圖三)：

1.將策略性資料建立於便利貼上

研習會中，係以情境模擬方式要求與會者站在經營者的角度，利用腦力激盪的方法，將企業之優、劣勢與機會、威脅(即為策略性資料)寫在便利貼上，每一個敘述寫在一張便利貼上，然後將所有便利貼貼在一張空白海報紙上。此方法可激發團體智慧，惟參與者同質性不可太高，以免產生盲點。

除了腦力激盪外，系統分析方法、卡諾分析、流程分析、產品分析、管理面談、員工量測、顧客量測、員工技能分析等，也都是收集策略性資料的好方法。

2.將便利貼依照策略地圖4個構面作分類

準備4張空白海報紙，代表財務、顧客、內部流程、學習與成長4個構面。請所有參與者將步驟1中之所有便利貼，依照策略地圖的4個構面進行分類，一一貼於所屬構面之海報上。

其中，與金錢有關者，屬財務構面；與顧客、競爭者、產業、品牌形象有關者，屬顧客構面；與流程、產品服務、產品遞送有關者，屬內部流程構面；與人員、內部溝通、IT支援有關者，屬學習成長構面。此步驟進行時，所有參與者依個人主觀判斷進行分類，不要交談，以免受制於少數人之意見。

3.將每一構面之便利貼依照其議題分列成行

請參與者將步驟2中4個構面上之便利貼，依其所述內容分列成行。活動進行時，千萬不可分組，所有參與者同時參加，一個構面一個構面的完成。另外，在分行時，每個構面最好僅包含3-5行，不要分得太細。

4.每一行給一個名稱(動詞+名詞，即策略目標)

請所有參與者一個構面一個構面依序將步驟3中所分出之「行」加以命名(即為策略目標)，命名原則為動詞+名詞。常見之策略目標名稱如：屬財務構面之控制成本、增加營收、最大化獲利；屬顧客構面之建立堅強顧客關係、瞭解顧客需求、擴大市場占有率；屬內部流程構面之減少關鍵流程週期時間、增加產品貢獻；屬學習成長構面之發展人力、增進跨功能間之溝通、現代化科技等。

5.重新檢視策略目標；評估是否要增加額外的策略目標

重新檢視所寫之策略目標，並評估是否要增加額外的策略目標，必要時參與者可進行辯論。

事業部在進行此一步驟時，應檢視其策略目標與全公司策略目標之關聯性。

6.記錄策略目標於便利貼上

將步驟5中之策略目標記錄於便利貼上。



7.連結策略目標

將步驟6中所有便利貼，依4個構面依序貼在一張空白海報紙上。檢視各項財務目標中是否有一個適於作為組織的最終財務目標。若有，則置於財務構面的頂端，若無，另訂一個最適者。自問：哪些財務性策略目標可直接引起最終財務目標達成或發生？將其置於最終財務目標之下並劃線連結(箭頭朝上)。檢查其充足性。是否有其他策略目標需要被加入？移至顧客構面。自問：哪些顧客構面之策略目標可直接引起財務構面中之策略目標發生？將他們放在相對應之策略目標之下並劃線連結。繼續上述步驟，直到所有策略目標均被連結，即完成策略地圖。

腦力激盪內化組織智慧

策略地圖是一種良好的、有系統解決問題之工具。善用策略評估工具與分析技巧，並養成策略思考的思維習慣，將是企業成功的重要關鍵因素。請記住：沒有最佳的策略，只有最適的策略，使用策略地圖的目的在於使公司運作更佳，而非創造一個世界級的策略地圖，若無足夠的策略性資料，可用任何方式討論策略議題；另隨著環境的變遷，須時時審視所訂定之策略，進行必要之調整與修正，千萬不要在完成「策略地圖」後，就將其高掛牆上當作紀念品，而應在管理會議中經常使用，以促進策略的討論。值得特別強調的是，策略思考非僅是策略規劃人員的工作，而應是公司內每一個員工的職責，而「高階經理人的支持與實際參與」更是策略

地圖與平衡計分卡推行成功與否的重要關鍵。

三場策略地圖研習會後，企研處獲得極大的迴響。事業部企劃同仁暫時拋下手邊繁重的業務，利用一天的時間，在工作小組帶領下，以輕鬆的心情、運用腦力激盪法完成事業部策略地圖；雖只是一個練習，但藉由實作與理論及方法之介紹，定可加深事業部同仁的認知，建立正確的觀念，而事業部所有參與同仁給予的肯定，就是工作人員最好的回報。

俗語說：「光是學習而沒有行動，等於沒有學習；光是知道而沒有行動，也等於是不知道。」衷心期盼所有參與同仁能將研習會上所學帶回事業部，與其他未能參與同仁分享並推廣，同時養成善用腦力激盪法的習慣，以營造開放、自由、平等的組織學習氣氛，讓中油「明天會更好」！

後記

企研處自去(93)年開始導入「策略地圖」與「平衡計分卡」以來，除了相關同仁自行研讀書籍、論述，並透過讀書會作知識分享外，期間承蒙台灣大學柯承恩教授、中原大學楊錦洲教授、政治大學吳安妮教授以及本公司馬秀如監察人之指導，讓同仁對其理論與實務應用，建立更正確的觀念與瞭解；去年年底並派員赴美參加由德州大學奧斯汀分校所舉辦之研習會(講師為美國 Orion Development Group 執行副總 Ralph Smith)，專家學者傳授知識與經驗，讓同仁受益良多；處內同仁更多次利用腦力激盪方式進行策略地圖實作與研討，不斷檢討、修正，期將其內化為組織的智慧。

分享—成長的開始

●轉化知識，深化價值

黃瑞宏／探探事業部

知識經濟已經降臨我們的身邊，不管我們願不願意，「知識」已經成為財富的新基石。(Thurow,1999)——

在知識經濟時代，企業組織策略執行的障礙可分為4大類：願景、人力、管理及資源障礙(Niven,2002)。組織願景及策略若缺乏溝通，沒有正式的策略管理流程，預算資源分配、員工日常行動及績效獎酬也與策略缺乏連結，將導致組織策略未能落實。有鑑於此，總公司企研處早已著手進行平衡計分卡的導入分析與研究，並藉由研習會的方式，將策略地圖與平衡計分卡觀念運用於各事業部中長期發展計畫之擬定，作為「策略實施」與「績效評估」的工具。

在企研處精心安排下，策略地圖研習會課程詳實而緊湊，講師陳瑞瓊小姐學養俱佳、見解精闢，巧妙融合學術理論及實務運用於課堂中；除安排個案決策情境，讓學員現場演練外，同時也將相關理論與方法融入決策情境；同時針對事業部建立策略地圖容易遭遇的問題：如何利用腦力激盪法描述策略性資料，如何將策略性資料建構為4個構面，

以及如何衡量建立每個構面的策略目標，提供一套完整的詮釋及演練方式，以建構事業部策略地圖，最後再將完成之策略地圖與學員分享討論，令人獲益良多。

平衡計分卡係為落實組織之使命、願景及策略之具體行動化系統(吳安妮，2004)，包含財務、顧客、內部流程以及學習與成長構面，每一構面均包含明確的策略目標、具體的行動計畫、關鍵的衡量指標；強調組織中所有有形及無形資產均應相互連結並聚焦於組織策略(劉順仁，2004)。也就是說，平衡計分卡係一套協助組織落實策略的管理工具，透過它，組織可將策略轉換成日常營運的語言，促進員工對策略的瞭解，提升決策的品質，未來更可引導預算及績效獎酬之分配，使組織資源與員工行動聚焦到策略上。有別於以往僅聚焦於財務面的

績效評估，平衡計分卡重視發揮無形資產的價值，在知識經濟時代倍顯重要。

運用平衡計分卡4個構面，清楚描述由企業策略挑選出的目標及各目標間的因果關係，稱為策略地圖。完善的策略地





▲ 情境模擬，腦力激盪。（照片提供：張樹榮）

圖，可使平衡計分卡從績效評量工具轉化為策略執行工具，讓企業策略轉換為具體的指標與行動，並將策略目標延伸成為部門目標，每一部門目標再延伸成為個人目標，企業內所有目標、計畫與員工的績效、獎酬因而能與策略緊密結合。值得強調的是，策略地圖的功能在於追蹤、執行、說明、陳述策略，因此必須是動態的、能修改檢討及能進行因果分析的；策略是一種不斷建構的過程，隨著時空的移轉，每年組織的策略地圖無不因應環境更新，以適應瞬息萬變的競爭環境。

此外，一張好的策略地圖能告訴我們「策略的故事」，並清楚闡述策略的因果關係；依據平衡計分卡4個構面設定目標之後，必須用箭頭將所有目標加以連接，以顯示其間因果關係。策略地圖藉由一系列的步驟，協

助建構一組相當數目、可管理的策略目標，能「建立一個把策略描述清楚的衡量體系」，「把策略形成與策略執行間遺失不見的部份連結起來」；策略地圖與平衡計分卡正好能做到聚焦（focus）與對齊（alignment）。

誠如管理大師彼得·杜拉克所言：「知識只有透過有目的、有系統、有組織的學習，知識才會變成力量。」因此，唯有不斷透過適當學習，與他人分享（share），使其產生價值（value），轉化知識成為力量（power），才能提升經營績效，持續創造企業價值，達到永續經營。

●策略佈局，與時推移

陳立秦／油品行銷事業部

自古以來，人們即知「凡事豫則立，不豫則廢」，所謂「豫」，即事先經過一番周詳之思慮與規劃；同時，古人亦知「謀定而後動」，亦即有了計畫才採取行動，以減少失誤，此與管理理論所強調的「規劃」相合，尤其與所謂的「策略規劃」在精神上有異曲同工之妙。然而，進入21世紀，從彼得·杜拉克聲稱的「不連續時代」到葛洛夫提出的「十倍速時代」；從奈斯比形容的「全球吊

詭」到韓第揭曉的「非理性時代」，無不強調世界不似從前可「鑑往而知來」，企業對於未來的規劃，基於「策略意圖」之成份遠大於「事先規劃」。

換言之，企業對於未來的因應，不可能事先掌握且具體規劃，僅在一定方向指引下，儘量保持彈性。對於外界的改變（機會與威脅），企業靠第一線團隊組織以其規劃與行動的能力，迅速反應，因此，傳統「謀定而後動」的說法，在知識經濟時代是必須調整的，應由實際負責者靈活反應，而非單靠公司企劃部門的事先安排或指示。而「策略地圖」導引的策略擬訂方式，予人嶄新的思維，藉由腦力激盪法，個人想法不受限，天馬行空發現問題，繼而凝聚團隊共識，以平衡計分卡模式彙整歸納發現之問題成為學習與成長、內部流程、顧客及財務等4大構面，每個構面的策略支撐著上一個構面的策略，在明確目標下制訂出可行的策略意圖，正所謂「三個臭皮匠勝過一個諸葛亮」。

一般而言，策略均有水平與垂直的考慮，策略的垂直高度對全局的影響遠勝過水平的雜務，惟大多數領導者只專注於眼前的事務，理應保持一個策略上的高度，才能看得更長遠；整天在細節上打轉，自無法產生全新的視野，唯以有彈性的小規模行動執行計畫，決策才跟得上環境的變動。企業別再依賴所謂3年以上的長期策略，因長期的策略可能只是一個模糊的想法，無法成為具體的方案；反而應關注3年以下、甚至1年左右的

策略，可能真正付諸實行。當然，策略的擬定也要能解決5大問題：對競爭情勢的掌握如何？組織執行策略的能力如何？計畫的焦點是分散或集中？選擇的構想是否恰當？與人員流程及營運流程的銜接是否清楚？如此，才能擬定出明確、實際且可行的策略。

●沉澱心靈，整理思維

賴榮雄／LPG事業部

行銷部門主管平日窮於處理公文、開會及解決客戶問題，少有機會及時間沉靜下來，思考所謂的策略管理。企研處邀集油品行銷、溶劑化學品及LPG三事業部策略規劃同仁參加為期一天的「策略地圖研習會」，正好提供一個暫時放下手邊一切，沉澱心靈、整理思維的——策略管理學習之旅。

本公司制定95~104年中長期經營發展計畫，特別要求各事業部依據平衡計分卡及策略地圖之精神與架構進行規劃，並以其作為經營策略管理之工具及將來績效考評之重



要依據，對各單位企劃同仁而言，可說是憂喜參半。喜的是，若真能如企研處之期望，藉此革新作法讓各事業部集中資源於策略目標，同時得以簡化目前績效考評工作之繁雜，對整體極具正面意義。憂的是，不知會不會發生無論再好的管理方法或理論，只要運用在國營事業，非但變了樣，又只是多了另一項新的工作負擔，而最終落得少數企劃部門同仁必須設法面對的局面……而這層憂慮也正是平衡計分卡及策略地圖實施成功最重要的幾個關鍵：必須得到高階領導人的支持與投入，使組織協調一致並成為持續性的循環流程，以確保能轉化策略為可執行的方案，並將策略落實為每個人的日常工作。

雖只是短短一天的研習與實作演練，透過企研處安排講師及輔導員之引領、以及與會同仁的腦力激盪，初次體會到制定策略或討論修正策略議題也可以輕鬆的方式進行，只要用對方法並用心落實其真正精髓與目的，也就營造出公司管理邁向新里程之契機。

● 概念延伸，創新思考

林水達／煉製事業部

在企研處講師徐妙嫻小姐及輔導員精闢解說下，深入了解策略地圖與平衡計分卡相互間關係：組織的願景和策略，以財務、顧

客、企業內部流程與學習及成長4個構面轉變成目標及作為執行成效上評量的基礎。此次研習以輕鬆的腦力激盪方式進行，輔導員的熱心啟發，讓每個學員儘可能將本身所認知的企業管理想法，以零碎簡單的語句敘述表達出來；在策略地圖4個構面架構下，以系統性思考加以分類，並轉變成具體化概念之陳述，且逐一檢視每一概念的重要性與相互間之關聯性及延伸其他概念，找出策略議題與主要策略目標，審慎連結4個構面之因果關係。

策略地圖可讓組織思考如何將不同部門與計劃執行的策略目標，以簡單易理解、合乎邏輯的方式呈現企業組織複雜的策略架構，檢視何者為關鍵性的流程、能力與技術，並激發員工創新思考。在面臨問題時，此一思考模式亦有助於個人解析問題本質的能力，進而作出正確判斷與決策。值得一提的是，在輔導員引導下，完成煉製事業部實作練習的策略地圖作品，並有機會觀摩、分享、學習其他事業部作品，所處理4個構面議題之企業流程價值鏈重要性略有差異，獲益良多。

企業在建立平衡計分卡制度的同時，必須將觀念透過策略工具落實至企業運作的每個部門，並將各部門之策略目標於執行成效評量時轉成可量度的作法，使員工有所遵循，凝聚組織成員的向心力，發揮其所長，以達良好績效表現。

● Know How to Do Right

楊文惠／石化事業部

自「平衡計分卡」(BSC)於1990年代由柯普朗(Robert D. Kaplan)教授及諾頓教授(David P. Norton)合作推出後，便受到企業廣泛重視與使用；「哈佛商業評論」(Harvard Business Review)評析BSC為75年來最具影響力的管理思維，「財星」前1000大企業則有55%以上已導入BSC，50%以上的北美企業已採用BSC作為內部績效評估工具，其重要性可見一斑。

然而，許多企業實施BSC後，發現部門績效確實達成，整體營運卻未見提升，分析箇中實質原因：BSC中的關鍵績效指標(KPI)與

企業整體策略缺乏連動性，亦即未依據因果關係訂定公司的策略目標與績效指標。對此問題，柯普朗教授及諾頓教授再提出策略地圖的概念，針對策略的聚焦，運用從平衡計分卡4個構面(財務、顧客、內部流程、學習與成長)所選出的目標項目，透過因果關係以箭頭加以連結，形成公司的策略地圖。

在繪製企業策略地圖之前，首先必須確立企業願景(Vision)，建立方向，凝聚員工向心力及戰鬥意志；其次，依據企業優勢(Strength)、劣勢(Weakness)，外部機會(Opportunity)、威脅(Threat)，蒐集企業策略性資料；最後則依據策略性資料訂定企業策略目標，而策略目標應以動詞開頭加以描述，關鍵成功因素在於高階主管的參與及支持，以及各部門利害關係之釐清。

簡言之，策略地圖可轉化BSC由績效衡量工具為策略執行工具，將企業策略具象化為指標與行動，進而延伸為部門目標，

再進一步內化

為個人目

標，甚至

員工個

人價值

觀，如

此，企

業內部的

所有目標、



▲ 整合四大構面，連結策略目標。(照片提供：張樹榮)

計畫與員工績效、獎酬方能與整體策略聚焦，而非多頭馬車。策略是引領企業邁向願景的指標，策略地圖則能提供管理的控制平台，呈現達成願景的因果關係，在企業及策略的落實上，由Know How到Know How to Do，進而Know How to Do Right，如此方能將有限的資源，聚焦於企業策略及延伸的目標，在市場競爭中一步到位，永續經營。

●匯聚智慧，落實執行

楊馥菱／潤滑油事業部

為協助各事業部編撰中長期經營發展計畫，企研處特舉辦策略地圖研習會，令人感受到該處同仁的用心與熱忱，期盼將所學及經歷多次討論後的結論，透過腦力激盪手法，讓參與同仁在輕鬆的情境下，盡情發揮內心的想法，並瞭解如何設計事業部的策略地圖。

平衡計分卡(BSC)涵蓋財務、顧客、內部流程及學習與成長4個構面，均與組織中的各項功能息息相關，如財務構面與「財務」與「會計」功能有關；顧客構面與「行銷」功能有關；內部流程構面與「價值鏈」有關；學習與成長構面與「人力資源」功能有關。可知平衡計分卡已涵括組織內各個層面的衡量項目，兼具領先指標與落後指標，其

中落後指標緊密結合策略與使命，領先指標顯示落後指標可否達成之早期訊號，兩者配合，完全掌控企業體經營。

過去企業內部7成以上均以財務會計量度為主要績效項目，但隨著市場競爭愈趨激烈，僅財務面的績效衡量方法已跟不上時代，企業漸開始混合使用財務與非財務性兩種量度，而目前本公司推行BSC之主要目的，係透過全方位的衡量指標，將各事業部的策略具體化，以創造競爭優勢，突破經營瓶頸。惟事業部發展策略地圖，非個人力量能完整呈現，因其包含層面廣且深，匯聚各方人馬，形成一小組，透過腦力激盪描述本身在工作崗位所看到之優勢、劣勢、機會及威脅等，全方位蒐集，並不斷思考導入相關指標，與事業部使命及策略目標關係為何，是否有助於策略的實施等，再將相關指標依構面分類，如此，所設計的平衡計分卡才具意義。

●全員參與，切合實務

周芳信／溶劑化學品事業部

策略的目的在於為企業找出未來發展方向，並以企業核心能力為基礎，為顧客與企業創造價值，它不僅指導組織內部資源分配

的原則，指引大家努力的方向，並決定組織設計的重點。然而，調查發現，僅5%員工了解策略之意涵，25%經理人之獎酬激勵措施連結至策略，85%管理人員每天花費少於1小時的時間在策略相關議題上，60%的組織未將預算的制訂連結到策略，亦即策略的管理流程在大多數組織中常被忽略，組織因而缺乏貫徹策略之執行力，而影響企業的發展動力與績效。

平衡計分卡制度透過策略地圖中之「因果關係」來描述組織4大構面（財務、顧客、內部流程及學習與成長）的策略性議題、策略性目標，與衡量指標間之環環相扣關係，建立以策略為焦點的組織運作方向，藉此使企業高階主管開始有了「策略對話」的共同語言與系統性架構，並使策略地圖明確傳達到企業員工的腦中，驅動一系列的策略執行活動，並激發組織內更多元的創意。而「策略地圖」在制定過程中，特別強調全員參與，結合策略思考、執行與各級主管平日工作，真正發揮策略規劃的作用。

此次研習會強調全員參與，並要求學員以企業領導者的角度思考事業部所面臨的問題、優勢與劣勢，逐一寫在紙條上，而後依4大構面，將個別想法分門別類，並給予每一分類一個描述語句，思考每一分類如何支撐往上之構面，藉由不斷的腦力激盪，建構策略地圖以支持事業部未來的願景。或許此策略地圖並不完整，不足以形成事業部之策略雛形，或許未能真正了解平衡計分卡的真

正內涵，卻學到一種策略規劃的方法，並親自體驗此方法的每一步驟。

「海納百川，才能成其大」，亦唯有群策群力所形成之策略，才能使其完整，才能使員工有認同感，在各個層級成為其每日工作之一環，至盼公司能將策略地圖推廣至各事業部，使策略制定不再「形而上」甚至流為空談。

C



「浴室裡的石油化學」特展

浴室裡的瓶瓶罐罐各就各位
姊姊的洗面乳、哥哥的洗髮精、媽媽的化妝水、爸爸的髮膠
我們每個人都有自己的寶貝

還有我洗泡泡澡的魔球
繩子一拉就有香味跑出來的怪東西，和媽媽藏在櫃子裡的馬桶清潔劑
浴室裡的東西樣樣都神奇
但使用前可都得看仔細

從浴缸、浴簾、水勺、拖鞋、排水管到各種沐浴精、清潔劑
浴室裡每天上演石油化學的神奇魔法
只要來一趟石油展示館
就可以一次解開浴室裡的秘密



主辦單位：中國石油公司

地點：台北市信義區松仁路三號(中油大樓一樓石油展示館)

展期：94年9月27日(星期二)~95年1月31日(星期二)

時間：每日上午9時至下午5時(星期一及國定假日之翌日休館)

門票：(含參觀石油展示館)全票50元，半票30元，團體參觀免費。

導覽：提供團體導覽，歡迎預約。電話：02-87258554-7，02-87258503

線上申請：<http://www.cpc.com.tw/museum.htm>

本公司天然氣事業部新卸任執行長交接典禮於9月30日上午在中油大樓一樓大廳舉行。在邱吉雄副總經理代理陳總經理監交下，由林正雄副總經理接兼天然氣事業部執行長。

攝影：王 中

VP C. S. Lin took his new office as also the CEO of the NG Business Division in a swearing-in ceremony held at the lobby of CPC Building on Sept. 30, which was witnessed by VP C. H. Chiu acting for CPC President Chen.





本公司油品行銷事業部新卸任執行長交接典禮於9月30日在中油大樓13樓舉行。在邱吉雄副總經理監交下，新任江中鎮執行長自張鴻江副總經理手中接下棒子，領導行銷團隊。

攝影：王 中

Under the witness of VP Chiu, the leadership of the Marketing Business Division was conferred from Mr. H. C. Chiang to Mr. C. C. Chiang at CPC Building on Sept. 30.



為充分供應台電大潭電廠及國內天然氣用氣需求，本公司郭董事長與卡達財政部長兼Ras Gas II董事長H. E. Yousuf Hussain Kamal於9月13日在卡達首都多哈共同簽署為期25年的LNG購氣合約；我國駐沙烏地辦事處楊勝宗代表以及Ras Gas II高層均到場觀禮。

攝影：陳玉山

To fully satisfy the gas demand of Tatan plant of Taipower and Taiwan's domestic market, Chairman Kuo signed a 25-year SPA with H. E. Yousuf Hussain Kamal, Qatari Minister of Finance, in Doha on Sept. 13. Mr. S. C. Yang, Taiwan's Representative to the Kingdom of Saudi Arabia also attended the event.



中國石油VIP會員卡發表記者會於9月29日在中油大樓一樓大廳熱力登場；張鴻江副總經理手持油槍正式宣佈「油資低負擔」時代來臨；中油VIP除可一卡行遍台灣外，還可享受紅利積分。

攝影：朱信義

A press conference to officially announce the release of CPC VIP card was held at the lobby of CPC building on Sept. 29. VP Chiang of CPC, also CEO of Marketing Business Div., posed with a filling gun to mark the opening of a "low oil bill" era upon debut of the card, which offers bonus points with each oil-filling around all stations under the torch.





行政院研考會施宗英處長一行於9月26日前來本公司進行94年度工作考成期中重點實地查證，由陳總經理接待並簡報。

攝影：譚鑑誠

Director Shih and his team from the Research, Development & Evaluation Commission of the Executive Yuan made a mid-term field inspection tour to CPC for 2005 Performance Review. President Chen briefed them in person on behalf of CPC.



馬來西亞國營石油公司（PETRONAS）總經理Tan Sri Hassan Marican 一行5人於9月19日前來本公司進行年度拜會，由郭董事長、陳總經理共同接待。

攝影：譚鑑誠

Led by Tan Sri Hassan Marican, Managing Director of PETRONAS, a delegation of five paid an annual visit to CPC headquarters on Sept. 19. They were cordially received by Chairman Kuo and President Chen together.



油人愛中油

—專訪經濟部優秀人員中油代表（上）

不論來自何方，不論落腳何處，

油人愛中油，無分軒輊；

走過山巔，走過水涯，

多少青春歲月，盡付與中油。

承載著夢想，懷抱著理想，

深耕專業領域，厚植智識與技能；

累積數十年功力，持續精進向前，由此實現了自我。

榮獲93年度經濟部優秀人員的中油代表，

少了些沾沾自喜，多了分感恩惜福，

個個謙沖自持，榮耀與共。

且讓我們分享他們的故事……



朱蓓蓓／總公司工安環保處 安全衛生組組長

馮菊秀／工關處／專訪報導

目前擔任工安環保處安全衛生組組長的朱蓓蓓，說起話來輕聲細語，臉上不時漾著笑容，態度親切靦腆；此次獲選93年度經濟部優秀人員中油代表，一向自認平凡的她，內心除了充滿喜悅外，更滿懷感恩之情，感謝主管的肯定與支持，感謝同仁的協助，更感謝家人一路相挺。

深耕安環領域績效卓著

畢業於台灣大學農業化學所的朱組長，79年7月1日以優異的成績考入本公司台灣營業總處（油品行銷事業部前身）安環室服務，至83年調入總公司安環處服務，深耕工安環保領域，績效卓著，並於今年4月1日升任安全衛生組組長。一路走來，朱組長規劃建制本公司職業安全衛生管理系統，制定標準規範，輔導煉製事業部及高雄、桃園、大林廠，石化事業部、煉製研究所、探採事業部注儲工程處等7單位於93年通過OHSAS 18001驗證，與國際接軌，增進公司整體安全管理能力；另為改善工安體質，釐訂本

公司安全衛生政策及工安規章制度，並陸續建置「安全衛生激勵獎懲準則」、「工安環保查核準則」、「安全會議實施準則」、「工安分級查核實施準則」、「走動管理實施辦法」、「開車前安全查核實施辦法」、「工安環保績效考評辦法」、「緊急應變計畫準則」、「緊急應變演練執行重點」、「風險評估規範」等，對建立工安管理機制貢獻良多；同時大力推動網路教材及宣導，85年間



▲ 親近大自然為朱蓓蓓組長闔家最愛的休閒活動。

配合勞委會辦理「勞工安全衛生加強年」活動、與中國技術服務社合作辦理「高壓氣體研討會」，87年協助經濟部工業局辦理「環境、衛生、安全資源訓練」活動等；對內則自83年起規劃辦理零災害活動、工作安全文化發表會、工安環保技術研討會，及工安徵文、漫畫、標語比賽，並完成「認識瓦斯—瓦斯安全生活禪」、「瓦斯小子」宣導手冊35萬冊，分送液化氣體燃料、導管瓦斯業、消防署及全省國民小學等單位，推廣建立瓦斯使用安全文化。

隨著網路普及化，朱組長起草規劃建置安環處網頁，創新規劃設計「危險物及有害物之認識」、「工安分級查核理論與實務」、「如何落實工安環保工作」等網路教材，架設於總公司網站中，讓同仁隨時得於電腦上自修；另依據災害防救法，訂定油氣管線災害防救業務計畫，規範緊急應變作業管制程序，整合本公司救災資源及進行演練；並引進杜邦公司安全觀察之先進工安查核方法、創新建置查核矯正系統，推動各單位實施「工安分級查核」工作，同時成立小組，彙整政府法規及公司內相關規定成為10份查核手冊供查核人員參考，強化工安查核機制，提升查核效率。

此外，為追蹤查核缺失之確實改善，朱組長創新建置本公司「走動管理」、「勞動檢查系統」電腦資訊系統，由各單位填報應改善事項之改善期限及辦理情形，並由總公司電腦追蹤管理，確實掌控其改善狀況，確保作業安全；同時整合本公司以往安環相關考

評工作，如自動檢查業務考評、環保現場實地查證、工安績效考評等，設計一套整體性且符合安環系統化之安環績效衡量方法，改善以往各項考評各行其事之作法，除節省人力物力外，並達成全面性安環業務考評目標。在協助現場工安改善方面，則進行員工及承攬商工安查核工作，並參與工安事故調查，運用系統查核方式協助現場發現在執行面、管理面乃至制度面之缺失，以落實改善成效，對防範事故發生功不可沒，93年度本公司總合災害指數1.17（截至11月底），創下歷年最佳紀錄。值得一提的是，朱組長輔導協助各單位接受國營會對所屬事業年度工安管理績效考評，88下半年及89年度本公司溶劑化學品及石化事業部前鎮儲運所評選分獲一、三名，她個人亦榮獲89年全國安全衛生優良人員榮譽，並陸續於工業安全衛生月刊、石油通訊等刊物發表工安專文及參與論文發表，93年更以「建立全方位安全文化，塑造無災害工作環境」論文榮獲經濟部工業局舉辦之2004工業安全衛生論文競賽管理組第一名。

熱愛自然同理心看安環

家住台北的朱組長，一如多數4、5年級生，在小康的家庭環境下，以用功唸書考上好大學為最大目標。在朱家四千金中排行老三的她，一路從北一女、中興大學至台大農化所畢業，並進入工作環境穩定的本公司服務，自認人生還算順



遂如意；目前年過70歲的雙親與她同住，在父母及先生全力支持下，使她無後顧之憂，得以全心投入工作，讓她更加感恩惜福。談及另一半高先生及8歲的兒子，朱組長臉上幸福洋溢，她表示，高先生原是她家附近鄰居，因緣際會一同負笈台中中興大學，新生訓練時才認識，舟車往返間成就一段好姻緣；高先生個性開朗，喜歡旅遊，而她則文靜愛閱讀，在注重環保、喜歡親近大自然的另一半帶動下，假日帶著兒子出遊，成為夫妻倆最大的樂趣。沒有運動習慣的朱組長，年過40後才驚覺健康的重要性，目前跟著兒子一起學游泳，才發現運動的好處一可徹底放鬆、放空腦袋，讓生活平衡一點，陪著孩子一起成長，讓她內心充滿喜樂。

朱組長認為得獎代表責任的加重，更感謝主管的包容與指導，讓其得以發揮所長；她認為工安是許多經驗的累積，台灣近10餘年來始重視工安環保領域，而公司長期以來注重安環，提供良好的教育訓練資源，讓同仁

得以持續參與各項研討會與講習進修，精進安環專業知識，這是安環人的福氣。她並強調工安首重觀念正確，有賴不斷溝通取得共識，「工業安全人人有責」絕非口號，唯有大家一起努力才能做好工安。一路走來，朱組長默默學習各級主管的優點，尤對工安全心投入與觀念前瞻的主管感到敬佩；放眼國際大公司工安經驗，她也直指本公司還有許多努力的空間，尤其在承攬商管理的領域。

身為工安人員，朱組長認為除具備積極的態度外，還要有同理心，對此，她亦有感而發的表示，有些場合，語言可拉近距離，增進溝通效果，因此期許自己能儘快練就一口流利的台語，與大家打成一片。有鑒於近年來社會上出現憂鬱、躁鬱等精神病徵的人愈來愈多，朱組長認為在工安領域中，員工心理健康區塊亦值得探討，以免衝擊工作安全；安全文化除組織層面外，還應包括員工心理及行為層面，如此才能建構一個安全的工作環境。 ■

林生妹／總公司人事處人事管理師

張福醮／工關處／專訪報導

服務於人事處、為人溫文隨和的林生妹人事管理師，榮獲年度經濟部優秀人員中油代

表，為服務公司35載留下美好印記；「三年級八班」的她，曾歷經一場重病，深刻體驗

人生無常，戰勝病魔後，讓她格外珍惜當下所擁有的一切，從此改變了下半生。林生妹此次獲獎，彷彿天外飛來喜訊，她謙稱本身再平凡不過，一再感謝主管推薦、上蒼厚愛，一切歸諸幸運。

因應趨勢，完成任務

87年起，林生妹負責本公司出國計畫之編列、審查及預算管控業務，為符合經濟部預算管控要求及因應本公司業務拓展，讓相關同仁如期抵達目的地接洽業務，如國外礦區談判合約訂定、原油購運合約談判、獎勵國外研習進修、國外學術研究專題以及海峽兩岸台潮合約等，週延申辦出國手續流程，均能如期圓滿辦理完竣。本公司每年進出國門平均約520人次，近三年預算在林生妹有效管控下，平均執行率達81%，在不影響公司營運及業務發展前提下，力行節流，89年度921大地震配合行政院政府預算節流20%之政策，本公司出國預算節餘達1千餘萬元；92年度SARS來襲期間，為配合政府政策，本公司同仁搭機航班資料在她掌控下，嚴密執行防疫措施，使公司同仁均無染煞紀錄。她並改進公務出國業務、研擬管理規章，協助各單位辦理出國程序，方便同仁接洽及承攬海外業務；92年更主動建議經濟部將所屬事業機構派員實施要點出國任務類別中，增列「承攬海外業務」及類



▲ 林生妹人事管理師伉儷情深。

此費用以「收支並列，併決算辦理」列入要點條文，以符合各事業單位業務發展趨勢，獲大部同意增列，一舉解決本公司多項海外承攬業務預算編列問題，如探採事業部新興公司日本鑽井業務、煉製事業部大林廠赴越南協助中鼎公司業務、興工處赴卡達技術服務等預算編列，相關問題均迎刃而解。

此外，林生妹辦理竹銘獎及英才獎之選拔，內容涵蓋作業規劃、評審委員之遴選、依採購法辦理獎章及獎牌採買、表揚作業等事宜，均能盡心盡力如期圓滿



完成，適時獎勵公司具特殊貢獻及發展潛力之同仁，以達激勵效果。另承辦績優責任中心與傑出人員表揚獎盃之採購及動員人員參與大會，為力求改進獎盃採購流程，她自92年第二季起以公開招標方式，一次採購分批交貨，為公司節省公帑達20餘萬元。配合政府外交政策，於92年規劃辦理「聖多美普林西利共和國石油技術人員代訓案」，並於93年圓滿完成協助友邦培育人才計畫，提升公司形象，深獲好評。近期更配合行政院規劃辦理有關國營事業菁英留學計畫推動方案，亦即本公司郭董事長強調之培訓國際人才計畫，預計95年起每年派10人赴國外進修。

歷劫重生，感恩為懷

回首過往，成長於屏東縣萬丹鄉純樸鄉間的林生妹充滿感恩的心，侃侃而談與中油結緣的經過。她於屏東女中畢業後，繼續於淡江銀保系夜間部進修，並於59年以契約方式進入公司秘書處服務，展開油人生涯，61年考升雇用人員，又於79年考升為派用人員，獲得一路晉升的機會，職場生涯也帶來豐富多元的歷練與成長。從文書檔案管理、校對、財產管理、退休人員照護、特約醫院簽約到人員進修培訓、證照發放及出國業務，工作雖不免瑣碎，林生妹均有條不紊予以完成；一路走來，特別感謝各級主管的鼓勵與忠告，給她勇氣、信心與包容，讓她得以勝任愉快。

89年間，林生妹得知身患重病，有如晴天霹靂，心情盪至谷底，彼時主管、同仁以及親朋好友紛紛前往醫院探望，或噓寒問暖、

或電話鼓勵打氣，讓她堅強以對，深厚的情誼至今仍銘記在心。痊癒後，看淡幾許紅塵俗事，她卸下重重心防，坦然面對現實，在主管、同仁的鼓勵下重新出發；歷劫重生的洗禮，讓她常反躬自省，自問今日是否有做錯事？言行是否對得起自己的良知？幸福的家庭是林生妹最大的精神支柱，其夫婿傅雙發先生服務於合作金庫多年，退休後，鎮日於圖書館自修，原本酷愛打網球的他，為顧及太太健康，協助其走出陰霾，改陪太太爬山，伉儷情深可見一斑。兩人育有一女，於國外研究所畢業後，目前於國內一留學顧問公司服務；一家三口常一起爬山或旅遊，8月15~19日遠征帛琉，為一趟舒活愉快之旅。「悟今往之不諫，覺今是而昨非」，沈潛後的林生妹，常徜徉於山林川澤，飛流危棧，斷橋絕澗，山石風雨晦明，暮靄四合天闊，或登高而望遠、或窮千里目而更上層樓，洗滌塵囂，開闊心胸，為生命重新注入一股活力。

貢獻心力，經營永續

身為油人，面對油品市場競爭愈趨激烈，國際油價迭創歷史新高，為公司經營帶來嚴峻的挑戰，林生妹相信只要一秉熱愛中油的心，貢獻一己心力，小螺絲釘也可發揮不可忽視的力量；大半生歲月在公司度過的她，幽默地表示自己「再也嫁不出去了」，唯有竭智盡力，善盡本份，發揮核心價值，與公司一起成長，深信中油必能邁向永續經營。

C

林惟賢／興建工程處南區專案組組長

林文華／興建工程處／專訪報導

前瞻、獨創、聰慧、富理性的「水瓶座」特質，在輕鬆的訪談過程中表露無遺；糖栗色的膚質除昭告世人南台灣灼灼的烈日，亦凸顯興建工程處南區專案組林惟賢組長活力十足、熱愛運動的一面。繼鍾惠生組長勇奪英才獎之後，這位新出爐的經濟部優秀人員中油代表，為興工處再添喜訊。

兼具操作設計工管能力

畢業於東海大學化工系的林惟賢組長，民國65年考進本公司，從DMT工場實習員做起，歷任高雄廠DMT工場化學工程師、工務室綜合設計課機械工程師、工程處化學工程師、廢水處理現代化工程處專案組代理組長；煉製事業部成立後，接任意工務室專案工程組副組長職務；迨興建工程處成立，升任工程服務組組長，至去年8月改任南區專案組組長迄今，堪稱操作、設計、工程管理兼備的全方位人才，儘管林組長謙稱只是機運好，事實上，「機會屬於準備好了的人」，不是嗎？

提起專案工程，林組長眉宇間滿溢工作熱情，扮演督導本公司資本支出重大投資計畫之角色；南區專案組93～99年間負責推動11個重大工程，預算金額高達802億元，林

組長以其豐富的工程背景督導各重大投資計畫之時程規劃、人力配置、分包計畫等，包羅萬象的工作項目複雜且困難度高，在考驗著團隊及領導人的實力。此外，有鑑於本公司每年雖編列重大工程計畫，惟執行時多憑各專業經理交互討論及個人經驗，並無具體工作程序書傳承經驗，至為可惜；林組長銜命彙編「專案管理手冊」，於短短4個月內逐項收集彙編專案經理執行工程業務工作項目及程序書，於93年底完成，作為專案工程推展標準，以提升工程品質，並列為專案工程師訓練教材。同時，有鑑於多年來本公司所執行之工程資料均由各專案經理建立、維護與保存，未進行有系統之歸納與整理，無法有效追蹤利用，林組長參與督導工程資訊化小組，完成「工程資料檔案建檔要點」及「工程圖件管理作業要點」，並建立工程資料網路平台，提供各專案工程隨時上線使用，踏出本公司工程管理資訊化第一步。

不畏艱難推動執行專案

談及去年2月初本公司轉投資之卡達燃油添加劑公司（QAFAC）





▲ 林惟賢組長全家幸福洋溢。

計劃投資9億美元進行二期擴建工程，林組長興味盎然，他表示，當時奉示擬定工作報價書，爭取該工程「工程管理服務」工作；由於投標書內容充實且周全，加上公司相關單位積極努力，終於脫穎而出，獲得合約，不僅在往後4年中替公司爭取到1,200萬美元營業外收入，更讓公司工程人員有機會赴海外工作，吸收國際經驗。

提到興建工程處的成立，林組長指出，有鑒於過去資本支出重大工程均由各事業部工務部門自行執行，工程品質參差不齊，本公司自80年代起，由歷任工程副總肩負整合全公司各工程單位成立專責單位之重任，他有幸參與先期規劃作業；在無法整合相關部門意見之下，興建工程處始終難產，經再三努力，朱少華副總經理積極促成，91年底，林

組長終於整合3個新建工程之執行部門，初步完成興建工程處之規劃，並排除萬難於92年7月正式掛牌，正好趕上本公司自93年起的重大工程推動高峰期。

在近30年的油人生涯中，林組長對共事的夥伴感念至深，在她心目中，吳旭欽督導是一位亦師亦友的先行導師，猶記負責林園第二甲苯工程及高雄廠廢水現代化後續工程專案期間，二人同心協力、並肩作戰，尤其後案因接

續辦理中止合約之廢水工程，困難重重，人人避之唯恐不及，林組長卻不畏艱難，臨危受命，如期執行完成，加入營運，有效改善高雄廠廢水及臭味污染問題。另外，值得一提的是，林組長76年間擔任設計工程師，編撰完成轉動機械之採購標準計17類，沿用至今，不僅有效提升公司工程品質，減少維修問題，更延長工場操作週期，增進營運績效。

家庭作後盾更上一層樓

面對人生每一段歷練，無論是大漠行腳或是酷斯拉的巨足，均是一枚精緻的印模，雕繪出林組長積極任事、勇於接受挑戰的形象。除了工作，家人的話題讓林組長帥帥的臉上漾起陣陣柔情，他表示，老婆大人服務於台灣銀行，擔任襄理一職，高雄廠晨泳為夫妻倆美好一天的開始，週休假日再邀三五好友打打高爾夫，練就一身好功夫，神采奕

奕無人能比；端看照片中一雙優秀的掌上明珠，林組長臉上的笑意更濃了，老大目前攻讀研究所，老二也上了大學，笑容中滿溢著

幸福的滋味。回顧油人生涯，常懷感恩的林組長以「心滿意足」一詞涵蓋，期待有一天能更上一層樓！

C

陳其全／高雄廠五輕組 氣體處理工場總領班

李順欽／煉製事業部高雄廠／專訪報導

「一夕輕裂喜相逢，油人多少事，都付低溫中。」自一輕到五輕，從一捲空白帶，留下30年酸甜苦辣全紀錄。迎著陽光，總公司一程，經濟部一程，陳其全總領班但覺又亮又暖，結實纍纍……

「冠蓋滿京華」，那是榮耀的一刻。生平第一次踏入經濟部大門，帶著些微緊張，滿心期待地從何美玥部長手中接過象徵國營事業員工最高榮譽的經濟部優秀人員獎。「感此懷故人」，那更是窩心的一刻。之前，總公司安排陳總經理先行接見的前置行程中，陳總經理踏入接待室，一眼就看到這位子弟兵，隨即趨前緊緊握住他的雙手，親切地輕拍他的肩膀，以關愛的眼神，笑呵呵的對著即將前往經濟部領獎的所有優秀人員直誇：「其全啊，是我一輕的老同事、好弟兄！」

油人精華盡付低溫歲月

繼裂解區吳燦林、張金鐸兩位總領班之後，陳其全為五輕第3位、更是低溫區首位榮獲經濟部優秀人員的總領班。民國63年12月，陳其全以評價7職等成為高雄廠第一輕油裂解工場正式員工，短短不到10年光景，73年中，他以33歲之齡升任12等低溫領班，在當時可是十分稀有的領班職等呢！除了很快晉升低溫區領班，陳總領班忘不了初進廠時，以嚴厲出名的李慶榮工場長（後來晉升至副總經理退休）對他的肯定。當時，他還是一名契約工，必須通過筆試及口試，實習期滿才能成為正式員工，而他在通過李工場長口試後，即被派到大壓縮機房學習，大壓縮機房不僅是低溫區的重鎮，更是輕油裂解工場的心臟；自此，一直到往後





▲ 陳其全總領班與家人歡喜出遊。

的五輕，漫漫30年油人生涯，他就沒有離開過輕油裂解，嚴格來說，應該是從未離開過操作溫度低到-161°C的低溫區。

也因為陳其全第一份工作領域在大壓縮機房，讓後來接任一輕、專精於壓縮機的陳寶郎工場長（現任總經理）對他印象深刻。起因於一連兩次裂解氣體壓縮機膨脹機（Turbine）帶水事件的爭辯，經過初生之犢的他明查暗訪，終於發現事實真相在於總領班為拼煉量，派人悄悄打開膨脹機進口高壓蒸汽輔助閥以提高轉速，卻忽略長久未用的輔助閥可能帶入不飽和蒸汽，嚴重時恐將導致壓縮機損壞之潛在危機。具備了大壓縮機的基本功力，陳其全後來被調至製程相當複

雜的冷凍部分工作，循序漸進，就顯得駕輕就熟。

另一樁值得一提的事，同樣發生在陳其全還沒當領班之前。有一次乙烯冷凍壓縮機已在跳車邊緣，裂解區吳燦林總領班順口提議請陳其全來看看，他精準判斷出其中一座激冷器（Chiller）液位指示不準，冷媒應該已經空掉，接著，開入旁路閥

（Bypass）快速補入冷媒，很快化解危機。輕油裂解傳統上分熱區與冷區，此後，一直到五輕，吳燦林總領班在熱區—裂解區，陳其全總領班在冷區—低溫區，一冷一熱，兩人在同一大班默契十足、合作無間，成了輕裂最佳組合，深受長官肯定。

基礎紮實危機處理從容

我與其全兄相識，溯自來到五輕之前。民國79年，在當年行政院郝柏村院長夜宿後勁之後，延宕3年的五輕終於動土興建，而一輕也配合承諾同步停產，現場人員暫時分發各煉製單位支援，擇期再歸建五輕試爐。即使十分不捨一輕關廠，陳其全還是被派到殘渣油氣化工場，而我亦自五芳試爐小組奉調殘渣油工場，協助一氧化碳增產計畫試爐。若干年後，82年4月我奉派至五輕參與低溫

區試爐，再度與其共事，此時才40出頭的他已於該年初升任低溫區14等總領班。

輕油裂解工場為煉製工場中製程最複雜、操作難度最高的工場，加上牽動石化下游作業，工作壓力極大；挾其一輕低溫區的豐富經驗及紮實根基，自五輕建廠試爐以來，陳總領班表現游刃有餘。值班時遇上關鍵性設備如大壓縮機跳車，基於對流程的徹底了解，他總是指揮若定、緊急應變，使工場在最短時間內恢復正常運轉，將跳車損失降至最低；此外，他對操作技術之提升更是不遺餘力，只要工場出現異常，立即與一些志同道合的夥伴從DCS中抓取大筆資料解讀，點點滴滴深入檢討，找出蛛絲馬跡，進而提出改善方案；同時積極執行乙烯精餾塔操作精緻化，降低乙烯漏失量，減少產品白贈值，以提高產值等等，對五輕煉產突破新高，貢獻良多；在工安環保方面，為防止毒性化學物質二甲基甲醯胺（DMF）洩漏而造成工安問題，93年大修期間，他更排除萬難，全面更新乙炔回收系統（ARU）低點排放管線。而最重要的則是，陳總領班十分重視經驗傳承，時而教導鼓勵並放手讓班員實際操盤，增進全員操作能力。

謙沖感恩榮耀歸於團隊

在高雄土生土長的陳總領班育有一對千金，家庭美滿。工作之餘，頗好茶道，講究茶的香氣與喉韻，尤偏愛杉林溪二、三分的春採生茶；對紅木家具亦品味獨具，光從家

中客廳那組仿清式雕龍精細、典雅潤實的花梨木即可見端倪。談到運動休閒，重養生的陳總領班平常除打打太極拳，也經常攀登半屏山；假日，則喜歡與家人造訪以台灣獼猴聞名的柴山。

陳總領班此番得獎，意謂著五輕用對了人、做對的事，我深感與有榮焉；回首來時路，思緒百般迴轉的他卻一逕謙虛地表示：非常感恩。他認為在「一時多少豪傑」的輕油裂解領域，兢兢業業的同仁比比皆是，本公司優秀同仁更是散居各地，為公司、為國家發展善盡心力。一輕為國內石化搖籃，員工紀律良好、士氣高，曾被推為高雄廠最佳團隊，為陳總領班厚植良好根基；而五輕讓他的揮灑空間更大，「驚濤拍岸，捲起千堆雪」，去年煉量、產值、部門盈餘均創歷年新高，讓他能脫穎而出。他再三感謝各級長官的肯定與提攜，並表示個人只是代表受獎，願將榮耀歸於可敬的五輕團隊。展望未來，除期許自我突破，更期盼五輕能續創佳績，與台塑六輕相抗衡。

在感恩與期盼中，祝福其全兄，也祝福五輕團隊。 C



蔡通文／石化事業部林園廠

四輕組裂解工場煉油總領班

劉慎山／石化事業部林園廠／專訪報導

服務於石化事業部林園廠四輕組裂解工場的蔡通文總領班，渾身散發著一股農村囡仔務實勤奮的氣息，與其朝夕相處數十年的同仁更深有同感；為人「土直」，熱心助人不

誇己功、三省其身不道人過的蔡總領班，榮獲93年度經濟部優秀人員中油代表，除象徵對其個人工作努力之肯定外，更大大鼓舞了基層工作同仁的士氣，他願將功勞與榮耀歸於一起打拼的夥伴，而夥伴們則一致認為蔡總領班實至名歸。

勤奮務實，累積歷練

45年次的蔡總領班出生於高雄縣大寮鄉，家中以務農為生，代代傳承耕讀為業、詩書傳家、淳樸敦厚、務實行事的家風。出生於經濟艱困年代的蔡總領班，課餘之暇猶須協助農務，畢業於高英工商機工科，退伍後，在高雄廠蘇清吉主任引薦下，於68年11月進入高雄廠擔任契約技術員，69年7月1日正式考升成為三輕煉油技術員，累積豐富的輕裂操作經驗與歷練；71年四輕建場初期，為借重其長才，調入四輕組參與裝建及試車重任，因工作認真，至72年6月1日正式調任四輕組迄今；尤以試爐階段表現優異，嫻熟操作，深入工場系統，於83年升任14等總領班，總計服務裂解工場已20餘年，堪稱「鎮場之寶」。



▲ 蔡通文總領班全家福。

服務林園廠期間，蔡總領班因搶救二甲苯火災、工場氣體外洩，以及煉量突破、工場塔槽頂部法蘭洩漏冒險止漏等多項功績，迭獲獎勵；此次獲獎主要因其深富裂解與分餾等煉製操作技術與經驗，領導部屬致力提升操作技術及品質、降低生產成本，績效卓著；同時針對工場操作不良、維修困難及故障頻繁的設備，研討解決方法並提出改善，成效顯著；多年來落實執行工安業務，防止工安意外事故發生，貢獻良多；尤其值得一提的是，92年5月P-1103A驟冷油出口管線堵塞事件，經蔡總領班百折不撓、全心投入，終獲清通，使工場免於非計劃性停爐；93年12月V-1204頂部出口法蘭大漏，蔡總領班冒險帶領班員爬上槽頂加鎖，再次解除危機，獲獎工3天獎勵，種種具體實績，突顯他的工作技術與熱情，終至脫穎而出，獲選年度經濟部優秀人員中油代表。

成就殊榮，感恩牽手

蔡總領班育有二子，長男畢業於中台醫事

技術學院牙體系，目前服役於金門，日後計劃成為齒模專業人員；么兒畢業於高雄正修科技大學化工系，準備繼承父親衣鉢投入化工界；蔡總領班對二子疼愛有加，二子亦事親至孝，家庭和樂融洽，令人羨慕。

此番得獎，除了共同打拼的夥伴外，蔡總領班心心念念著對伊ㄟ牽手—辛英蘭女士的感恩，他表示，如果沒有她伺奉公婆，督促二子，操持家務，讓他無後顧之憂，得以兼顧事業與家庭，何以成就今日的他；靦腆的他，心中難掩對伊ㄟ牽手的感謝，只是難以言宣，在訪談中，令人深深感受到鐵漢如他也有柔情的一面。工作之餘，蔡總領班喜歡打桌球健身休閒，常號召班員切磋球技，除促進團隊和諧、凝聚向心力外，他個人更曾榮獲93年度國光盃中長組殿軍，真是一舉數得。

展望未來，愛廠如愛家的蔡總領班將繼續以其務實精進的精神，在工作崗位上善盡心力，為公司創造最大績效。 C

范來富／探採事業部採油工程處 生產技術組組長

李俐媛／探採事業部／專訪報導

服務於探採事業部採油工程處生產技術組的范來富組長，勇於任事，認真負責，敬重

長官，愛護部屬，此次獲選經濟部優秀人員中油代表，贏得一致肯定，絕非僥倖，而是





▲ 范來富組長伉儷鸞鶴情深。

「要怎麼收穫，先怎麼栽」的最佳寫照。

深耕技術打造卓越績效

畢業於成功大學礦冶研究所的范組長，於民國65年11月進入探採事業部生產處服務，開啟油人生涯。當時黃清豐處長對新人期望甚殷，常給予指導與勉勵，鼓勵年輕人多讀書，從閱讀中增長智慧，勇於嘗試新事物，迎向新時代；黃處長虛懷若谷的言行影響其至深，其後擔任生產處穿測工程組組長，范組長每天早上總要利用時間與同仁討論工作上的問題，遇有瓶頸或困難立即尋找解決方案，以深入了解工作執行情況，也可傾聽工作夥伴心聲，適時給予關懷，在他的

帶領下，同仁相處和樂融融。

41年次的范組長在工作上默默付出，所得成果無數，舉其犖犖大者如下：

一、84~92年任職鑽探室穿測工程組組長期間，研究改進自有電測系統，提升自行施測電測能力，除節省巨額委外電測服務費用外，近年來並多次對外提供溫泉井

電測服務，挹注事業部盈餘。此外，引進多項油管內均壓防噴新式穿測作業方法及器材，應用於各修廢井工程，其中，86年曾應用該新式穿測作業器材、採用以長串油管生產短串油氣之突破方法，成功復產出磺坑139號井，並持續生產迄今，績效卓著；未來仍可應用於適當之停產井，節省巨額修井費用。

二、自90年起引進「經油管橋塞(Posiset Plug)」堵水新技術，成功復產磁砧山39號井以來，迄今已陸續應用於各礦場生產井並成功復產達10餘口井，績效卓著，將持續規劃應用於適當之出水生產井，提高油氣採收率；同年12月因成功復產3口井獲記功獎勵。

三、92年2月起擔任採油工程處生產技術組組長，綜理各礦場之生產井修廢井、復產

及油氣生產等業務之規劃及執行督導，負責盡職，達成穩定油氣生產、降低生產成本及提高採收率任務，對績效目標之達成貢獻良多，表現優異。

良師益友一路陪伴成長

土生土長於新竹縣竹東鎮的范組長，是標準的客家子弟，勤勞樸實、樂觀爽朗；因幼時家中經營理髮廳，父母親以好手藝及親切隨和的態度與鄉親「搏感情」，在耳濡目染下，他待人總是彬彬有禮，應對得體，對「頂上功夫」這門家傳絕技也頗有兩把刷子。范組長從小到大就讀校風淳樸的學校，自竹東中山國小、新竹一中（現今之建華國中）、新竹中學，以至成功大學礦冶系、所，結識許多良師益友，累積寶貴的人生經驗，讓他感念至深。

回想就讀新竹中學時代，每次朝會，校長照例對學生精神講話，熾熱的豔陽常令同學們暗暗叫苦，有些同學甚至體力不支倒地，范組長卻不以為苦，謹記校長的諄諄教誨在心，作為日後待人處事的準繩。當時學校裡不乏既專業又博學多聞的科任老師，循循善誘，讓學生對學科產生濃厚興趣，他因而得以一窺物理、歷史、藝術、音樂之堂奧，擴展人生視野；而某次校內考試學生集體作弊，校長為維護校譽，端正風氣，忍痛將70餘位學生勒令退學，尤令他印象深刻，也讓他領悟到凡事不心存僥倖、不因循苟且，腳踏實地才是正道。大學時代，因緣際會認識一位性情相投的學長，指導他做學問的方

法，實際運用後，深覺事半功倍，日後引用在工作上更是得心應手，受益匪淺。

以球會友紓解工作壓力

范組長擁有溫馨美滿的家庭，岳家多人在本公司服務，秀外慧中的太太則服務於一銀證券頭份分公司，有著精算師的頭腦；夫妻鸞鶼情深，育有一子一女，兒子堯尊目前準備考研究所，女兒珮愉自陽明大學畢業後，服務於台北榮民總醫院，懷著一股熱情，樂當稱職的白衣天使，並計劃繼續深造，更上一層樓。范組長本身能文能武，平日除愛看各類書籍、小說外，在球場上則是生龍活虎，假日常與家人或出遊或運動，生活過得恬淡閒適；其中，網球是他的最愛，強調在球場上與球友切磋球技，鬥智鬥力，不但可達健身效果，也可聯絡情誼，紓解壓力，他並與事業部同仁組成「同心隊」，成員個個實力堅強，常相約在球場競技，該隊竭誠歡迎同好組隊聯誼。

此番獲選為經濟部優秀人員，范組長除了衷心感恩外，特別感謝各級長官的厚愛，並願與工作夥伴分享殊榮；同時也表示今後將更積極投入、貢獻心力，也希望大家同心協力讓公司廣續成長。

C



「放眼天下一加油站印象」 徵圖預告……………

您一定看過這樣的廣告詞：
走遍山巔水涯，CPC加油站無遠弗屆；
歷經寒暑晨昏，CPC加油站永不打烊。……

標舉著中油火炬、紅白藍三色站屋嵌以CPC企業英文簡稱的加油站形象，多年來深中人心，為台灣民眾心目中加油的首選品牌；而除了CPC系統加油站之外，南北各地集團加油站容結合企業識別，各擁特色，融合地方特殊景觀，同為大眾所熟悉。

加油站，這個與大眾生活密不可分的建築體，儘管予人陽剛、一成不變的刻板印象，然而在扮演補給角色、創造行的便利之外，因各國民情、通路生態不同，所呈現出來的樣貌亦不盡相同；除了營運模式有別，有所謂無人加油站、自助加油站、複合加油站之外，部分加油站因地制宜，發展出屬於本身的風格空間、建築美學，成為當地重要地景之一。

若您出外旅遊，「行到水窮處，坐看雲起時」，在感受異國文化之美的同時，路過加油站的剎那間，別忘了用數位相機捕捉發掘特色站容，e來編輯部，讓鏡頭下的各地加油站，豐富石訊版面合成，蔚為世界加油站大觀，呈現在所有讀者面前，大開眼界。

就從即日起，無限期徵求……

徵圖規格：世界各地加油站印象（台灣以外地區）
數位相機300萬畫素（300dpi）以上拍攝；
存成jpg圖檔1,024×768像素以上。
傳統相機拍攝之相片4×6大小。

徵圖圖說：電腦打字約100字；
說明拍攝地點、時間、角度，介紹其特殊景觀及營運方式。

徵圖稿酬：一經錄用，稿酬從優，每張500元。

石訊編輯部9401010

油情



唐苑莉／工關處

油品貨物稅調降3個月

為減輕國際油價飆漲對國內經濟民生帶來的負面效應及民眾負擔，行政院謝長廷院長宣佈自10月1日起調降國內汽油、柴油及燃料油的貨物稅25%，先行實施3個月；行政院預期物價將會降低0.06%，躉售物價降低0.09%，對抑制物價應有幫助。8月底台塑調漲油價，中油公司為配合政策按兵不動，期間引發台塑集團加盟站不滿，並備受營業額大幅下滑的壓力。政府調降貨物稅，台塑石化率先表示將同步反映在油品批售價上，幅度與貨物稅調降幅度相同；全國加油站更推出對會員降價5.4元的促銷活動，中油則維持油價不調整，以減輕虧損壓力。

颶風過後石化產品價格走揚

卡翠娜、麗塔颶風連續重創美國煉油重鎮德州，約95%、總日煉量約120萬桶的煉油廠受到影響。煉油廠停爐除石油腦供應短缺，芳香烴類產品也無法產出，因美國輕裂廠以乙烷為進料，生產丙烯主要依賴重油裂解的煉油設備生產。煉油及輕裂停擺，使原料市場供應吃緊，行情看俏，遠東區市場也出現飆漲情勢，苯乙烯單體（SM）、苯、甲苯、對二甲苯等芳香烴相關石化產品價格紛走揚；國內受益的石化廠有台苯、國喬、奇美石化、台化等SM生產廠商，以及台化、中油等芳香烴生產廠商。

原料供應吃緊，石化行情看俏

中油三輕如期開爐，但緊接著五輕訂於10月7日停爐檢修，加上南韓石化輕裂廠大修，市場預料中國大陸十一長假結束後，原料將呈供給吃緊局面，石化行情與需求將繼續走揚。依據中油與下游石化廠所訂合約，在五輕停爐期間，乙烯、丙烯、丁二烯等石化基本原料按合約量55折供應；另南韓石化年產乙烯41萬公噸、丙烯21萬公噸的輕裂廠於9月底展開35天大修，亦確定沒有多餘石化原料外銷，將對遠東區石化原料價格穩定帶來決定性影響。預料PE等相關產品於大陸黃金週後，還有另一波漲幅。

AN價跌，中石化、台塑受影響

美國、歐盟與中國大陸紡織品摩擦殃及上游原料，丙烯腈（AN）價格

下挫，為中石化、台塑等生產廠商始料未及。時序漸入第4季，聖誕節應時產品訂單及冬季用業用膜訂單湧現，將進入需求旺季；但近期AN因美國、歐盟與大陸紡織品談判干擾，市場買盤縮手，價格不漲反跌，美國及歐盟等國家為保護本土加工產業利益，對中國大陸進口的廉價AN加工產品採取配額設限，此舉迫使大陸AN加工產業減產因應，更影響上游的產銷秩序。

優力併加得滿，躍居第三大

國內加油站市場整併風再起，牽動業界版圖重組，台灣優力將透過中華石油拿下加得滿公司過半股權，屆時台灣優力與加得滿合計單日發油量可望達到2,000公秉，躍升國內第三大民營加油站業者。台灣優力崛起速度相當快，原本由運輸公司志信轉投資成立優加力，今年志信將股權賣給中華石油，更名為台灣優力，中華石油持股55%，8月中華石油直營站全部變裝，加入台灣優力行列，使通路總數突破100站。加油站通路近年頻傳合併，全國加油站今年6月買下世偉公司12座加油站，未來將持續併購其他據點；另外中小型業者也積極策略聯盟以求壯大，如益洲與北基、千越策略聯盟，透過發行聯名信用卡讓會員在3家加油站均能享受優惠。

石化產值破兆之路坎坷難行

國內石化產業去年產值突破兆元，預期六輕四期、雲林石化科技園區二項重大投資案完工後，石化產業年產值可再增加7,500億元，國內石化產業年產值可望突破2兆元。台灣區石化公會表示，石化業產值雖衝上兆元，但一路走來坎坷，多年來，民眾非理性抗爭的行動不斷，成為石化業發展的瓶頸。台塑六輕四期擴建工程完成後，短期內並無重大投資計畫，也無

意再擴張石化版圖，因此石化業產值挑戰2兆元得看中油；目前中油三大投資計畫分別是三輕、五輕更新計畫及國光石化科技園區，預估年產值5,000億元，成為本土石化業產值再衝高的希望，惟現階段亦面臨民眾抗爭的壓力及政府因擔心二氧化碳排放量偏高而態度不明。

台塑評估赴印度設塑料廠

台塑企業修正以中國大陸為主的外銷策略，積極評估赴印度設塑膠原料廠之可行性，強調印度將成為繼大陸之後，發展最快速的國家，市場潛力無窮，另一考量則是為分散市場。印度1年的聚氯乙烯(PVC)消費量僅約80萬公噸，只有大陸的1/7，依目前印度正要起飛的經濟發展情況看來，未來市場潛力雄厚，印度料將成為塑膠原料銷售的最佳市場，也是投資設廠的理想國家。

塑膠原料連4月漲價

受到原油飆漲影響，美國乙烯報價揚升，中油反映成本，調漲乙烯、丙烯實收價格，其中乙烯每公噸漲80美元，丙烯52美元；塑膠原料業公司生產成本提高，加上新台幣貶值，國內塑膠原料內銷價已連續4個月調高售價，10月份聚氯乙烯(PVC)、聚乙烯(PE)、聚丙烯(PP)每公斤牌價調漲1.3-2.4元。 C

國內加油/加氣站統計

94年/9月	加油站	LPG站
中油直營站	641	3
中油合作站	19	11
民營站	1,847	

註：中油直營站（不含流動站1站、聽裝油料供應站4站）

以上係自各報章雜誌彙總，並不代表本刊立場。



經濟市場組／企研處



哥倫比亞原油鑽探發現新油藏

繼去年英國Emerald Energy Plc. 石油公司與哥倫比亞國營Ecopetrol公司合作探勘，於哥國Campo Rico礦區成功發現油藏（目前試產中）後，今年於附近另鑽探5座測試油井，復於Vigia油田發現新油藏；新油井位在梅達省Gacheta市附近，深約11,000英尺，目前合計可生產3,700桶/日，俟儲油設備完成後始投產，預期產能將更高。

俄羅斯遠東輸油管線計劃首站輸往大慶

俄羅斯總統普亭日前表示，俄國將耗資數十億美元興建一條橫貫西伯利亞的輸油管道，實現原油出口路線多樣化目標。該新輸油管線計劃於今年底前開工，預計2008年竣工，完工後，每年將自西伯利亞Taishet輸送3,000萬噸原油至中俄邊境的斯科沃羅季諾，其中2/3向南輸送至大慶，其餘1,000萬噸將經由鐵路輸往太平洋沿岸納霍德卡港口，轉往日本。

CNPC擊敗印度取得EnCana厄瓜多石油資產

中石油(CNPC)繼8月以41.8億美元擊敗印度ONGC，購併哈薩克石油(PetroKazakhstan)後，再由合資企業Andes Petroleum Co.以14.2億美元擊敗印度ONGC，買下加拿大最大天然氣生產商EnCana厄瓜多石油與天然氣資產。總部位於卡加利的EnCana資產包括1.43億桶已證實石油儲量之油田，以及45萬桶/日輸油管線之36%持股。



印尼計劃開放油氣下游事業

印尼將自2005年11月23日起全面開放境內加油站、煉油廠、儲油站及配銷輸送業務，其國營石油公司Pertamina將喪失進口與運銷油氣獨占地位。目前PT Intanjaya Agromegah與PT Berkah Refinerindo Utama等公司已獲得煉油廠興建執照，產能30萬桶/日；Petronas與Shell獲得興建加油站之臨時執照，Petronas印尼子公司PT Petronas Niaga Indoneisa計劃投資200座加油站，首座預定於12月在雅加達正式營業；Shell則計劃在8年內投資400座加油站。

CNPC與委內瑞拉簽署合資初步協議

中石油(CNPC)與委內瑞拉Petroleos de Venezuela SA簽署合資初步協議，計劃共同開發管理委國東部Zumano油田。Zumano約有輕原油4億桶、天然氣4兆立方英尺蘊藏量，雙方並研究在中國大陸煉油之可行性，同時，大陸亦可能挹注委國內基礎建設計畫。

CNOOC與CNPC計劃共同探勘哈薩克外海油氣

中海油(CNOOC)及中石油(CNPC)簽訂哈薩克外海探勘初步合約，計劃與哈薩克國營KazMunayGac公司共同執行位於裏海北部之海上合作探勘計畫。CNOOC表示，該地區未證實油氣蘊藏量約13,450億公噸。

韓國獲得奈及利亞二處油田探權

由韓國石油公社、韓國電力及大宇造船等組成之投資團隊，擊敗ExxonMobil、Shell等350餘家國際公司，獲得奈及利亞OPL321、323二處深海油田探勘權。該二礦區預估蘊藏量各達10億桶，為目前韓國年石油需求量之2.5倍；韓國可取得65%經營權，印度ONGC及奈及利亞分別取得25%及10%。

中國大陸天然氣年產量將突破500億立方公尺

中國大陸天然氣年產量預計至2005年底將突破500億立方公尺，躋身天然氣生產大國行列。目前境內6個天然氣區年產量407億7,000萬立方公尺，在已探明的32個氣田中，有7個儲量規模逾1,000億立方公尺；目前全球僅11國天然氣年產量逾500億立方公尺、5國逾1,000億立方公尺。

8月底、9月中，Katrina、Rita颶風連續重創美國墨西哥灣區，油、氣生產及煉製作業所受衝擊遠高於2004年9月的 Ivan颶風。由於災後損失及修復期限仍難以估計，油市處於極度不確定狀態，波動邇來油價行情。Katrina颶風過後，WTI油價一度從歷史高點70.85美元跌至63美元/桶上下，惟Rita颶風接續侵襲，油價再度走揚至68美元/桶附近，9月底呈現65美元/桶上下盤整格局。

全球經濟持續成長

美國聯邦準備理事會(Fed)9月調高聯邦基金利率一碼，成為3.75%，為去年以來第11次調升利率。由於Fed認為Katrina颶風對美國經濟僅造成短期影響，外界預測其日後仍將定期調升利率。國際貨幣基金(IMF)在8月出版的半年報中預測2006年全球經濟成長率為4.3%，顯現持續強勁的成長力道，但亦表達對全球油市供需失衡的憂心；強調高油價雖未嚴重影響消費及經濟成長，但已造成通膨壓力及消費者信心指數(CCI)下滑。IMF預測美國今年經濟成長率為3.5%，2006年為3.3%；歐元區今年為1.2%，2006年為1.8%；至於中國大陸，由於油價的影響被相對廉價的勞工成本優勢所抵消，因而調高大陸今年經濟成長率為9%，2006年為8.2%。

全球油品供需及存量

美國重要的煉製基地、占全美油氣產能25%的墨西哥灣區，受到Katrina及Rita颶風影響，直至9月28日原油產能仍全數關閉，天然氣產能逾80%關閉，煉製產能300萬桶/日處於癱瘓狀態。儘管颶風後墨

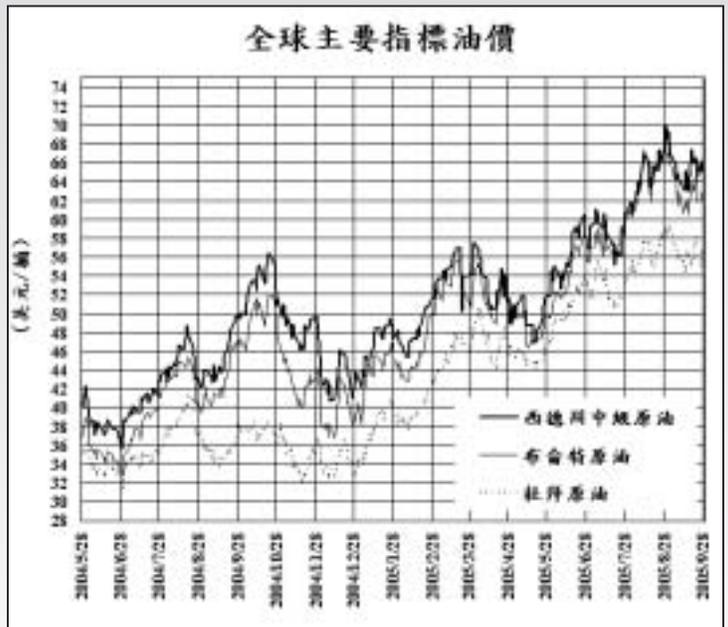
風險管理組／煉製事業部營運處

西哥灣沿岸150萬桶/日原油產能處於關閉狀態，國際奧援適時緩解原油供給不足之疑慮，如國際能源總署(IEA)在Katrina颶風過後釋放原油庫存3,000萬桶，美國釋放戰備儲油(SPR)因應，尤有甚者，

OPEC會員國在9月的維也納會議中決議，將應市場需要增產原油200萬桶/日，以緩和油價。事實上，颶風過後，美國煉製產能暫時性減少，反解除原已趨於飽和的全球煉製產能，消化過剩的原油；全美約15%煉油產能將耗時數週才得以修復，短期內將導致美國原油需求減少，原油市場暫無供給不足疑慮。

分析師認為目前市場欠缺的並非原油，而是成品油。雖然時序漸進入北半球之冬季，在美國部份產能生產停頓、大量仰賴進口之下，全球煉油廠仍加緊馬力生產最迫切需要的汽油，將延滯冬季取暖用熱燃油存量累積的時程。此外，熱燃油雖可以天然氣替代，互補不足，但分析師就目前墨西哥灣區天然氣產能80%仍處於關閉狀態下看來，認為今年冬季熱燃油及天然氣價格雙雙看漲；若不巧又逢冷冬，則情形將更形惡化。

在亞洲市場方面，高油價已逐漸侵蝕開發中國家的需求成長，包括印尼、馬來西亞、泰國等國已逐步取消對油品消費的補貼政策，並調高國內油品售價，致使亞洲各國進口需求減少，汽、柴油呈現供給過剩情況；幸賴中國大陸10月份出現航空燃油、燃料油進口需求，加上9月開始實施取消出口退稅等不利於油品出口的措施，對提升亞洲煉製利潤助益頗大。



展望未來油價走勢

有鑑於美國遭受颶風侵襲後，短期內將減少原油需求量，加上OPEC及OECD國家適時提出援助，預期美國原油存量仍將向上增加，有利緩和原油價格；另一方面，市場擔憂冬季取暖用油供給不足，則提供中期油價有利支撐。配合技術線型觀之，WTI近月份期貨線型可能形成代表空頭走勢之頭肩頂型態，以63美元/桶為支撐，一旦跌破，中期油價恐將轉空。研判未來油價走勢，將以美國蒸餾油存量建立情形及冬季油品需求為重要參考指標。

C

搶占中亞裏海油源的策略佈局

中國大陸經濟高速成長，急遽擴增的原油需求大幅推升原油進口量；境內原油進口管道80%經由麻六甲海峽海路運輸，惟全球60%海盜襲擊事件發生於該海域，在石油進口安全問題成為當前重要課題之下，中亞裏海地區（Caspian Sea）石油重要性明顯提升。裏海地區石油儲量預估約900~2,000億桶，約占世界石油總儲量8%；天然氣儲量預估約14萬億立方公尺，占世界總量4.3%，為世界三大油氣田之一，亦為「世界最後一個超大型油氣田」，為確保石油來源及輸送安全性，大陸積極參與地區石油開發。

積極投資中亞油氣開發

●哈薩克（KAZAKHSTAN）

中國石油天然氣集團公司（簡稱中石油；CNPC）於1997年以3.2億美元收購哈薩克「阿克糾賓油田（Aktyubinsk）」60.3%股權（目前持有70.4%），成立中石油控股的中石油阿克糾賓油氣公司，擁有「讓那若爾油田」、「肯基亞克（Kenkiyak）油田」之開採許可。中石油同時投資30億美元興建中哈石油管線，西起哈薩克裏海岸的石油之都阿特勞（Atyrau），經過阿克糾賓油區，東至大陸新疆獨山子煉油廠，全長約3,088公里，設計輸油能力2,000萬噸/年。

今年8月22日中石油以41.8億美元（每股55美元）收購在加拿大註冊的哈薩克石油公司（Petro Kazakhstan；簡稱PK），預計於10月股東大會中通過。哈薩克石油公司原油產量約15

萬桶/日、儲量約5.5億桶，油氣田、煉油廠等資產全在哈薩克境內，為當地第二大外國生產商，也是最大的綜合石油公司、成品油供應商。

●亞塞拜然（AZERBAIJAN）

中石油在亞塞拜然投資丘爾桑格裏—加拉勃裏（KURSANGLI -GARABAGHLI）、古布斯坦（GOBUSTAN）油田專案，各擁有50%權利。2003年6月4日中國石油化工集團公司（簡稱中石化；SINOPEC）與亞塞拜然國家石油公司（SOCAR）簽訂1.4億美元PSA（石油產量分配）合約；另中石化所屬中石化勝利石油公司投資比爾沙加特（PIRSAGAT）油田專案，擁有50%權利，計劃於未來25年合作開發已廢棄的比爾沙加特油田（尚餘約5,000萬桶儲量）。2004年2月21日中石化勝利石油公司與SOCAR簽訂卡拉丘湖爾（KARAKUR）油田專案PSA合約，擁有50%權利。

●烏茲別克（UZBEKISTAN）

烏茲別克國家石油公司（Uzbekneftegaz）繼今年5月19日表示中石油計劃投資6億美元與其籌組合資公司，各持50%股權，共同開發當地23個油田之後，7月19日進一步指出，中石化今年計劃在烏茲別克的Andizhan投資1.06億美元，進行石油長期探勘及開發，其中5,600萬美元用於探勘，5,000萬美元用於恢復未營運的油井。至9月15日，更發佈中石油、俄羅斯盧克海外石油公司、馬來西亞、韓國國家石油公司及Uzbekneftegaz將聯合開發鹹海地區油氣田，並

簽署成立投資財團協定，每一成員持有相同股份，預計於2006年簽署PSA合約，投資金額將逾20億美元。

串聯打造陸上石油脈動

大陸興建中哈石油管線，不僅可將哈薩克開採的石油輸往新疆，還可輸送包括俄羅斯、土庫曼及伊朗等其他裏海產油國的石油。俄羅斯西伯利亞及土庫曼的石油可經由鄂木斯克(Omsk)－巴甫洛達爾(Pavlodar哈東北部)－阿塔蘇(Atasu哈東部)－沙根爾(哈南部)－查爾朱(Chagyl土庫曼)石油管線，在阿塔蘇銜接中哈石油管線輸往新疆。2004年大陸與伊朗簽訂700億美元石油合約，一旦中哈管線與興建中的哈薩克－土庫曼－伊朗管線相連接，則伊朗石油就可穿越裏海、哈薩克到新疆。興建中的「中吉烏鐵路」貫穿新疆、吉爾吉斯及烏茲別克，將與南疆鐵路形成歐亞大陸橋南部新通路，可大幅縮短從新疆至中東及波斯灣的路程，屆時烏茲別克、中東及波斯灣的石油也可透過鐵路運送至新疆。

大陸計劃以中哈管線為主幹，再串聯中亞各國石油管線或鐵路運輸形成的「中亞石油動脈」，北聯西西伯利亞，西及黑海，南通波斯灣，形成通往中亞、中東的陸上「石油之路」，不再受制於麻六甲海峽海路運輸的控制。

爭奪油氣資源暗潮洶湧

全長約1,770公里、連接裏海及地中海的巴－第一傑石油管線，由亞塞拜然巴庫(BAKU)經由喬治亞第比利斯(TBILISI)至土耳其傑伊漢(CEYHAN)港口，於今年5月25日開通，號稱世界最長的石油管線，亞塞拜然生產的裏海石油通過管線可直接運送至土耳其的地中海城市傑伊

漢，再船運至歐美，管線設計輸油能力為5,000萬噸/年或100萬桶/日。

巴－第一傑管線全面供油，成為裏海境內亞塞拜然及哈薩克兩國重要的石油出口管線，惟亞塞拜然2004年全年開採石油1,550萬噸，出口量920萬噸(670萬噸經巴庫－喬治亞的蘇普薩出口，250萬噸經巴庫－俄羅斯的新羅西斯克出口)，與巴－第一傑管線5,000萬噸/年的設計運輸能力相去甚遠，美國乃建議哈薩克鋪設一條從哈薩克裏海港口阿特勞至巴庫的海底石油管線，再連接巴－第一傑管線，如果哈薩克同意興建並對供油數量作出具體承諾，則可能影響中哈石油管線的石油供應來源。

中亞裏海地區油氣資源蘊藏豐富，在蘇聯解體之前，裏海沿岸各國的石油生產及對外輸送均由蘇聯控制；蘇聯解體之後，1994年9月，由英國BP等10家石油公司成立的「亞塞拜然國際作業公司」與亞塞拜然政府簽署一項投資額80億美元的30年「世紀合約」，英國的影響力開始伸入裏海地區。今年美國主導的巴－第一傑管線開通後，正式打破俄羅斯對裏海石油出口的壟斷局面，使得裏海地區成為美國石油天然氣供應的可靠來源。

大陸進入中亞油氣市場，已衝擊俄羅斯及美國為首的西方國家歐亞戰略，中亞國家石油輸往大陸愈多，則輸出美國或歐洲的石油愈少；大陸在中亞各國的石油策略已引起美俄各國高度重視，可預見中哈石油管線與巴－第一傑管線的競爭戰況勢將引起國際高度關注。 **C**

資料來源：大陸中國石油商務網、中國能源網

加油站采風



本期采風列車來到高雄縣岡山鎮

—岡山加油站，

突破站區面積之侷限，

發揮大大戰鬥力，

美化環境有新意，

打造公廁空間視覺系；

環車服務做得好，

多角化商品促銷有一套，

VIP推卡拼績效，

顧客忠誠度超高；

獨立小鎮一隅，

無懼同業競爭，

發油量迭有成長，

堪稱中油「小而美」的典範站。

請看以下報導……

小小加油站，大大驚歎號

—中油岡山站

黃萱／工關處

相信嗎？在巧思造景下，加油站除了油味，更多了一分藝術味！

慧心巧思打造視覺空間

走在省道岡山南路上，來到與中山南路交會口、高雄縣政府文化局正對面的本公司岡山加油站，只見高張於站屋的三色遮陽棚下、綠色涼傘旁，結合一彎流水、花草植栽、三兩涼椅等元素，為旅人營造一方休憩天地，舒緩趕路匆促的腳步；而通往公廁的小徑，一簇簇盆景夾道相迎，花木扶疏，綠意盎然，菱形枕木上嵌以看板，流瀉著藝文空間的美感，令人耳目一新……這全出自

油品行銷事業部高雄營業處岡山加油站小檔案

成立時間：民國54年（80年改建）

經營模式：自地自建

兼營業務：小型多角化業務

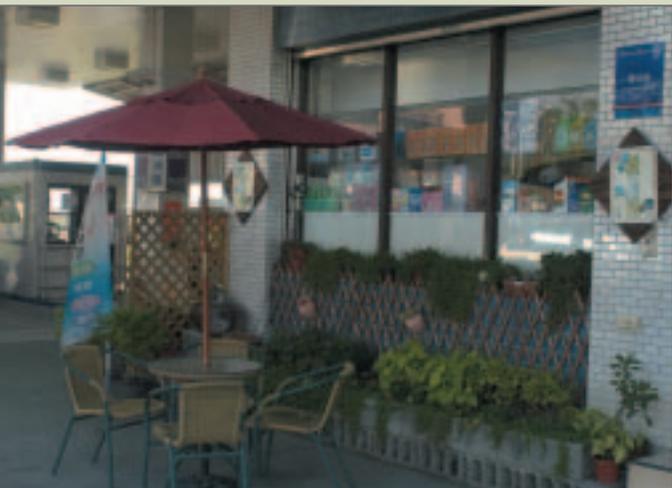
未來發展：美化環境，深耕精緻服務，發揮坪效
占地狹小，無以發展大型多角化業務

鄭育玲站長的慧心佈局。

鄭育玲是本公司全台直營加油站中少數幾位女性站長之一，她以女性獨有的細膩特質，從美化環境的角度出發，營造站區藝術氛圍，令人驚豔。「公廁是我最得意之作。」她表示，為落實郭董事長倡導的加油站公廁文化，岡山站於去（93）年重新佈置公廁，除了以不增加工作負擔為原則、採容易清潔維護的設計之外，匠心獨運，入口處系列盆景懸掛於牆面，達到開闊視覺空間的效果，盞盞立燈於夜間投射出柔和的燈光，讓站區越夜越美麗，女廁內藝術壁畫尤賞心悅目，令人駐足欣賞；難得的是，精心製作的看板在菱形枕木的幫襯下，柔化了佈告氣息，卻有著出其不意的廣告效果，加上勤加打理環境、維持整潔乾爽，形塑清新、雅致的如廁



▲ 曲徑通幽，公廁之路令人悠然神往。（攝影：吳文局）



▲ 慧心打造一方休憩空間。(攝影：吳文局)



▲ 遮陽棚下，進站車輛川流不息。
(攝影：吳文局)

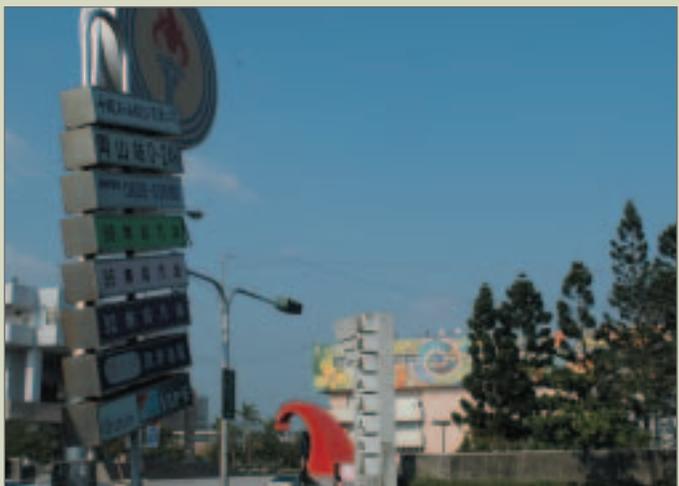
空間，置身其間，令人暫忘身在何處，深獲顧客肯定。

裡外俱美推升營運成長

在鄭育玲站長帶動全員共同努力下，岡山站於去年獲得油品行銷事業部服務品質及站

容美化競賽優勝，在全省六百餘座直營站中脫穎而出、名列12，誠屬不易。成立於民國54年的岡山加油站，占地僅261坪，歷史相當悠久，為賦予新貌，於80年間重建；受限於腹地不足，三座泵島均為汽車加油區，販售92、95、98無鉛汽油（未販售柴油）；而為因應實際業務需求，自去年2月1日起，改為24小時營業，全天候為來往行旅提供加油服務，永不打烊。令人好奇的是，岡山加油站所在位址並非精華地段或人車匯集處，加以方圓之內台塑系統站及CPC加盟站林立，競爭激烈，難免瓜分客源，發油量卻不容小覷，目前平均每日高達36公秉，堪稱「小而美」的營業據點；經實地走訪，始發掘該站屹立市場於不搖的憑藉就在持續營造明亮整潔的環境，並落實精緻服務。

目前岡山站第一線工讀同學4班僅25人，在車流不斷的情況下，加油槍起槍落，十分忙碌，他們仍儘可能落實環車服務，為來車擦拭車窗，不可思議的是，還能擠出時間推



▲ 面對縣政府文化局，岡山站同樣洋溢藝文味。
(攝影：吳文局)

銷多角化商品，淨利迭有成長，更利用加油過程的空檔推卡（VIP會員卡）；在全台直營站中，高雄營業處目前高居推卡第一名，而岡山地區19站就有10站擠進前20名，業績卓著，岡山站則卯勁以赴、努力爬升，表現有目共睹，不禁令人高呼：同學們，讚啦！中油，福氣啦！對此，鄭站長感性地強調「同學們加油已經夠忙了，有時真不忍心要求他們做環車服務，何況現階段工讀生招募困難，人力普遍吃緊，可說是行銷第一線所面臨的最大問題。」目前岡山站工讀生主要來自高苑技術學院、岡山農工等校，人力本已不足，隨著發油量節節升高，更加重團隊工作負荷，因此，鄭站長十分感謝莊順和、曾煥雄等2位副站長，林瑞清、許澤魁、邱傳龍等3位值班站長，大伙合作無間、戮力以赴，更感謝工讀同學的付出，他們在炎炎夏日揮汗如雨，除了精神上的鼓舞，也只能寄望每季考核的績效獎金，給予實質激勵。在訪談中，鄭站長不忘招兵買馬，表示岡山站有如一箇溫馨的大家庭，竭誠歡迎：28歲以下、高中（職）以上、具服務熱忱同學加入工作行列。

形塑親和形象賓至如歸

為了營造良好的加油環境，帶給顧客不一樣的感受，鄭站長只要一得空就構思如何美化環境，原本曾構想在涼傘旁設置投幣式咖啡機，提供顧客喝杯咖啡、小憩一會的天地，惟考慮成本及太陽東曬等問題，只好打消念頭，不過，她仍不放棄在小小的站區創



▲ 加油生涯雖忙碌，服務熱忱卻不減。
（攝影：吳文局）



▲ 女廁壁畫妝點空間藝文品味。
（照片提供：鄭育玲）

造最大視覺空間的可能；目前正悄悄規劃泵島空間佈置，希望讓外在環境與服務內涵一樣精緻化，達到裡外皆美，從而推升顧客滿



▲ 為你點燈，岡山站越夜越美麗。
(照片提供：鄭育玲)

意度，建立他們對岡山站不移的忠誠度。值得一提的是，岡山站加油贈品十分多樣，鄭站長以便利性、可見度為著眼點，張貼海報於站區明顯處，讓顧客不管下不下車都能看到；她更獨具巧思，利用二手販賣機販售目前最火紅的中油生技飲料—健康元素水、兒茶素健康水、紅景天草本機能飲料，也博得不少顧客青睞，種種作法，俱見她集多年行銷實務經驗之大成，全心投入、用心經營，可謂「中油人愛中油，做什麼像什麼」的體現。

前瞻未來，岡山加油站雖因站區狹小，缺乏發展大型多角化業務（如洗車）的條件，卻將本著「油品為主，小型多角化業務為輔」的營運策略，持續形塑親和形象、綠化美化環境、落實精緻服務，發揮最大坪效，讓每一位到站的顧客都有賓至如歸的感受，驚歎連連！

■

遙想當年舊情濃 油人老照片徵求中

張張發黃的照片，曾承載著多少青春夢；
照片中的伙伴們，又曾懷抱著多少豪情，
縱身探煉儲運銷各領域，開啟不一樣的黃金時代。

曾為油人，為尋覓點滴油氣資源，青春年少盡付於斯；
終生油人，以才情成就自我，為推動國家經濟發展
作出最大貢獻。
打開塵封的回憶匣子，感懷如潮水般湧來……………

為傳承企業文化，豐富歷史圖庫，提升企業形象，
敬邀油人前輩回顧那一段與中油共同成長的歲月，
蒐羅提供具歷史保存價值之照片、圖片或文物，
一齊記錄公司成立逾半世紀以來賡續成長的軌跡，
讓標誌著企業各階段發展歷程的珍貴史料歷久彌
新，
也讓油人用照片見證每一段光輝的歲月，傳頌久
遠。

■

無論您在何方，請與我們聯絡！

聯絡人：工業關係處出版展覽組程慧珠小姐

電話：02-87258533或02-87258531

e-mail：202720@cpc.com.tw

鏡頭下的高廠自然生態之美

吳文局／煉製事業部高雄廠

如果你帶著尋幽攬勝的情懷，走訪半屏山下的高雄廠，會發現它不只是一座煉油廠，而更像一座自然生態博物館。

坐擁豐富多樣生態景觀的高雄廠區，在攝影好手的鏡頭下，多角度呈現自然之美，作品張張生動傳神，可圈可點，既代表高雄廠多年來致力廠區公園化、落實環境保護的成果，更突顯油人多才多藝、觀察入微的一面。

本期石訊特別紙上展示攝影比賽得獎作品，期望喚起大家對自然景觀的深度關懷。

前身為日本海軍第六燃料廠的高雄煉油廠，自民國32年完成以來已歷一甲子，除了迴廊拱門、白牆紅瓦的總辦公廳（俗稱白宮）「熱帶殖民樣式建築」留下殖民統治的圖騰，走過悠悠歲月，各個角落無不流露斑駁的人文軌跡，訴說著古今遞嬗、時代變遷的故事。半屏山下的廠區，花木扶疏，綠意盎然，除了蘊含歷史人文題材，自然生態更呈現豐富多元的樣貌，稀有古老的動、植物生長其間，自成錯綜複雜的體系，有如一座自然生態博物館，等待發掘尋寶。

精銳盡出捕捉生態之美

為捕捉全廠自然生態之美，喚起各方對自

然生態景觀的關懷，提倡員眷正當休閒活動，由高雄廠主辦、高雄廠攝影研究社承辦之94年度自然生態攝影比賽於今夏繽紛登場，開放高雄廠區員眷、退休同仁自由參加。此次比賽主題圍繞高雄廠區自然生態（動、植物均可），以能表現其間良好環境品質、富有特色自然景觀為原則，不限正、負片，連作不收，並規定不得格放、加色、合成、疊片；在金牌獎金一萬元的高賞下，同仁參與踴躍，精銳盡出，至8月1日截止收件，總計收到351件作品。

為求公平公正公開，評審會於8月12日假高雄廠記者接待室進行，外聘攝影家曾愕生、汪晨曦以及高雄廠汪興華副廠長等3位



◀ 蛻變。(攝影：林陸和)



▲ 屏山秋景。(攝影：郭元濱)

擔任主評。其中，曾愕生專攻生態攝影，汪晨曦則以人像及自然生態為主，兩位均曾任壽山攝影學會總幹事，目前為該學會顧問，在國內同享盛名；評審會中，專業人士分別就攝影取材、光影技巧掌握及表達意涵3大面向提出意見，由於參賽作品各有所長，攝影技巧各擅勝場，為求審慎，評審委員無不仔細琢磨、再三推敲，耗費多時，以免有遺珠之憾。

幾經琢磨評審結果揭曉

在縝密作業之後，結果揭曉：林陸和（東區發電組）以「蛻變」掄元，獲得獎金一萬元、獎盃一座；郭元濱（尾氣工場）的「屏山秋景」、與簡宗仁（興工處工服組）的「五色鳥」並列第二，分別獲得獎金7,500元、獎盃一座；銅牌則分別由莊茂琴（退休同仁）的「風景佳勝」、許鴻彬（給水工場）



▲ 五色鳥。(攝影：簡宗仁)



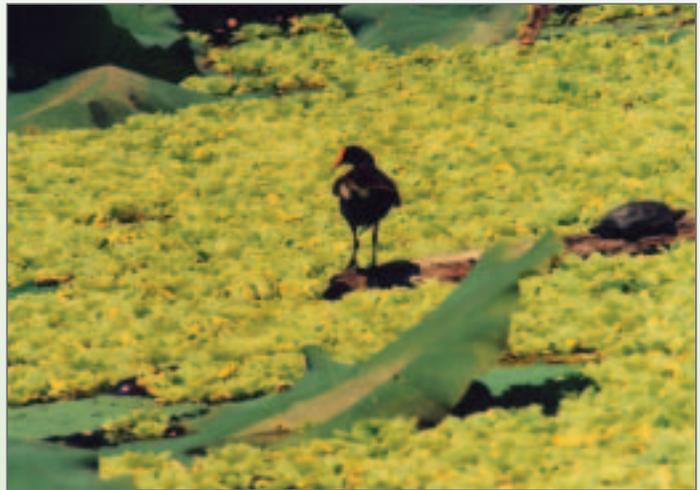
▲ 風景佳勝。(攝影：莊茂琴)

的「哺育」以及鄭添旺（修造組）的「美好環境」奪得，各獲得獎金5,000元、獎盃一座（如表）。此外，評審委員也決選出優選10名：楊清義（退休同仁）的「水雞與烏龜」、鄭添旺的「脫殼」、「難分難捨」、林陸和的「金蟬脫殼1、2、3」、「荷韻」、「風蝶羽化」、郭元濱的「屏山幽境1、2」，可獲得百貨公司禮券2,000元；以及佳作15名：林陸和的「鳳蝶羽化1、2、3」、「金蟬

脫殼」、「綠草如茵」、「蓮花似雪影相伴」、「風蝶羽化」，楊清義的「白頭鵝」、「波紋瓢蟲」、「青蚊細螭」、「魚池之美」、「花盛開時」，鄭添旺的「展姿待放」，莊茂琴的「樹林茂盛」、「風景美麗」，可獲得百貨公司禮券1,000元。獲獎人員並於8月26日舉行的廠務會議中，接受黃正雄廠長與汪興華副廠長頒獎表揚，也為此次饒富意義的藝文活動劃下句點。



▲ 哺育。(攝影：許鴻彬)



▲ 水雞與烏龜。(攝影：楊清義)



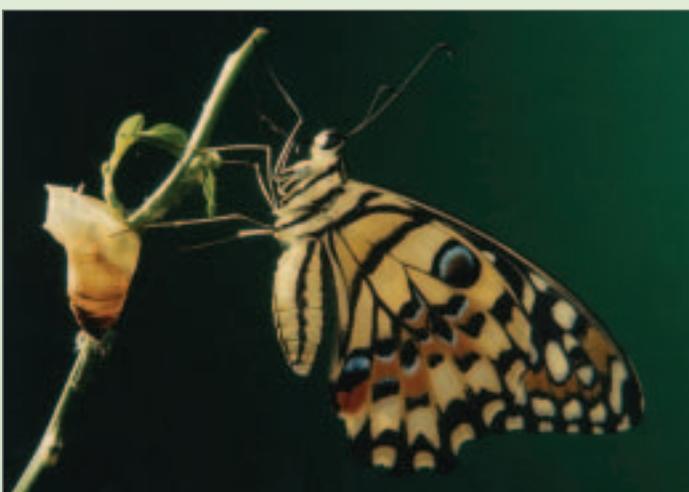
▲ 美好環境。(攝影：鄭添旺)



▲ 脫殼。(攝影：鄭添旺)



▲ 難分難捨。(攝影：鄭添旺)



▲ 鳳蝶羽化。(攝影：林陸和)



▲ 蓮花似雪影相伴。(攝影：林陸和)



▲ 白頭鵪。(攝影：楊清義)



▲ 波紋瓢蟲。(攝影：楊清義)



▲ 青蚊細蟴。(攝影：楊清義)



▲ 魚池之美。(攝影：楊清義)

綜觀得獎作品，俱見作者用心佈局、費時醞釀的結晶，揉合廠區內動物、昆蟲、植物的光影，融入半屏山下特殊景觀，呈現多樣生態、盡顯自然風情，令人由衷讚嘆。誠如評審們的總結：以業餘人士而有專業的水準，誠屬難得；張張精彩的作品既顯示油人才華洋溢，更流露濃濃的愛廠情懷，看倌，你以為如何？

C



▲ 展姿待放。(攝影：鄭添旺)

94年度高雄廠自然生態攝影比賽得獎作品總表

獎名	主題	作者／單位
金牌1	蛻變	林陸和／東區發電組
銀牌2	屏山秋景	郭元濱／尾氣工場
	五色鳥	簡宗仁／興工處工服組
銅牌3	風景佳勝	莊茂琴／退休同仁
	哺育	許鴻彬／給水工場
	美好環境	鄭添旺／修造組
優選10	水雞與烏龜	楊清義／退休同仁
	脫殼	鄭添旺／修造組
	難分難捨	鄭添旺／修造組
	金蟬脫殼1、2、3	林陸和／東區發電組
	荷韻	林陸和／東區發電組
	鳳蝶羽化	林陸和／東區發電組
	屏山幽境1、2	郭元濱／尾氣工場
佳作15	鳳蝶羽化1、2、3	林陸和／東區發電組
	金蟬脫殼	林陸和／東區發電組
	綠草如茵	林陸和／東區發電組
	蓮花似雪影相伴	林陸和／東區發電組
	爭艷	林陸和／東區發電組
	白頭鷓	楊清義／退休同仁
	波紋瓢蟲	楊清義／退休同仁
	青蚊細蟪	楊清義／退休同仁
	魚池之美	楊清義／退休同仁
	花盛開時	楊清義／退休同仁
	展姿待放	鄭添旺／修造組
	樹林茂盛	莊茂琴／退休同仁
	風景美麗	莊茂琴／退休同仁

與大自然共舞

—阿拉斯加自由行（上）



圖·文 陳綠蔚／企研處

你知道北美第一高峰在那裡？美國最大的國家公園有多大？美國那一州的地震最多？
閱讀本文，您將獲得深度解答。

「18天的旅程，車行約兩千英哩，以Anchorage為起點，往北走Parks Hwy經Healy到Fairbanks，以遊賞Denali國家公園為主；其後，走Richardson Hwy向南到Valdez，這是阿州最早完成的公路，行車時，太陽照於西，右後方是Denali，左後方有阿拉斯加山脈，右前方為Chugach 國家森林，左前方是Wrangell & St. Elias 國家公園，園區有10座萬呎高峰，終年積雪，冰河密佈，其中4座高峰Mt. Stanford, Drum & Wrangell, 與Blackburn 一路相伴，隨著公路蜿蜒起伏，忽而在左，時而在右，景觀特殊。離開Valdez後，再接Glenn Hwy回Anchorage，轉Seward 與Sterling Hwy遊覽Kenai半島與Kenai Fjords國家公園。……」

跳脫日記式的旅遊記錄，作者主題式選粹遊蹤，概分歷史、人文、自然、玩賞篇，全程參觀3座博物館，豐富的展品既增進其對當地歷史文物的瞭解，也讓全篇洋溢濃厚人文氣息；在山上、海上或林間觀賞飛禽走獸動態，拉近與大自然距離；健行、泛舟與釣魚等活動，則為舒放身心的知性之旅憑添趣味，快意平生自由行，令人悠然神往。

我 每年都會出國自助旅行，但很少與人分享心得。今年渡假回來，朋友看到曬得黑黝黝的我，都問：夏威夷好玩嗎？我說阿拉斯加很好玩，自由行充滿知性與歡

笑，大家卻都狐疑的問：「真的嗎？冰天雪地有什麼好玩？」今借石訊一角分享旅途見聞並釋群疑。



▲ Matanuska冰河景觀。

安克拉治：阿州第一大城

8月4日颱風來襲，大雨中與千玲匆匆趕往機場，會合妹妹、妹夫後，即搭乘華航CI012直飛阿拉斯加（Alaska）。9小時後，飛機降落在安克拉治（Anchorage）Ted Stevens機場，一隻高達十英尺重千磅的北極熊人立在入境大廳中歡迎，為旅遊揭開序幕。

安城是阿拉斯加州第一大城，面積5,000平方公里，人口約26萬，外加數百隻熊、千隻麋鹿與五群狼。安城形如碗狀，庫克灣（Cook Inlet）的海水像情人的手臂般環抱著此一美麗的城市，北邊的左臂以當地市鎮為名，稱之Knik Arm，南邊的右臂叫做Turnagain Arm，據傳係當年庫克船長航至此處發現再也無法前進時，下令轉向而得名。由此向南即 Kenai半島，向東則是全美第二大的國家森林Chugach，跨過 Chugach山脈就是著名的石油出口港 Valdez。

Denali National Park位處安城北邊，群山

聳立，天氣晴朗時分， Mt. McKinley清晰可見；發源於阿拉斯加山脈的Susitna 河由東向西流，再沿Parks Hwy南下入海，而東邊的Glenn Hwy係沿著另一條大河Matanuska所建，兩河流域間是安城的腹地，以河名簡稱即著名的 Mat-Su。擁有這樣的自然條件，使安城在1915年被選為阿拉斯加鐵路的總部，工人們的帳篷開啟了一個新興城市；1964 年大地震後，幾個主要港口如 Seward、Valdez港阜與聯外設施多遭摧毀之際，安城順勢取而代之成為第一大城；北極航線的開闢則使其躍上國際舞台，成為重要的國際機場，而特殊之自然環境，更使其成為世上最繁忙的水上飛機場。

安城內街道有如棋盤，東西走向以數字為街名，由北而南，第一街位於最北；南北向則以英文字母命名，A Street 位於最東，城內停車位少但單行道特多。在安城多達9個公私立博物館中，以自然歷史博物館最富盛名，位於第七街，旅遊期間正逢展出千萬年來阿拉斯加州發展史，我們前往參觀，數千件實物展品與模型呈現一頁頁滄桑，悠悠述說著這塊土地上人們的故事。

< 歷史篇 >

大自然孕育偉大的土地

Alaska 源自當地原住民阿留申人（Aleut）的語言Alyeska，為「偉大的土地」（Great Land）之意。其偉大來自大自然賦予的條件：在3.75億英畝土地上有300萬個湖泊，



▲ Willow Lake雪山倒影。

面積超過20英畝；3,000條河流貫其間，其中有10條長度超過300英哩；海岸線長達47,000英哩，比其他49州之總和還長；境內有19座高山高度超過14,000英呎，其中包括北美第一高峰 Mount Mckinley，高20,320英呎；有10萬條冰河，超過地球總數之半，70%的土地為永凍層，終年冰雪覆蓋。阿州在地質上處於年輕、不穩定的狀態，1964年發生的地震強度高達芮氏地震儀9.2級，是北美洲最強烈的地震，目前地球上1成的地震發生於此；而80座活火山當中，每年至少有1座以上活動；境內有18個國家公園與保留區，其中Wrangell & St. Elias National Park and Preserve為全國最大的公園，占地1,300萬英畝，比黃石公園大6倍。

Alaska東與加拿大接壤，西與西伯利亞隔白令海（Bering Sea）相望，南為太平洋、

北為北冰洋，在連接亞美大陸的「白令陸橋」尚未陸沉前，第一批移民在25,000到9,000年前，經由阿拉斯加南行，成為今日南美與北美洲印地安人的祖先；第二批亞洲移民約在9,000到4,000年前來到今日阿州的東南海域，成為印地安人 Tlingit, Tsimshian, Titighda, Haida與中部內陸 Athabascans的祖先；西南海域的阿留申人（Aleuts）與北部極圈的愛斯基摩人（Eskimo），則是4,000年前最後一批移民，此後因冰河溶解導致海水上升，形成寬56英哩的白令海峽，將亞美大陸分開。亞洲移民依先來後到分佈在不同地區，或居於洞穴、或住於木屋，有的以海為生，捕獵鯨魚、海獺、海豹與北極熊；有的則在內陸靠圈捕鹿、羊、野牛或熊為生，彼此雖偶有衝突，但並無大規模的爭戰，千年來的生活、文化與傳統鮮有改變，直到1741年一艘船緩緩駛來，船首划破了寧靜的水面，也為Alaska帶來了歷史的劇變。

18世紀中葉，隨著歐洲各國航海家的探險，太平洋上的美洲大陸與大小島嶼相繼被發現並製作成航海圖，北太平洋極圈一帶卻從未有過探險活動，當時人們相信美亞大陸在極北處是相連的。丹麥人Vitus Bering從小喜愛航海並以此為志，22歲時投身俄國海軍開始航海生涯，1725年沙皇彼得大帝命令他率領一支船隊，由西伯利亞向東尋找與美洲相聯的陸橋，1728年船航行過亞洲東北角，雖證實了兩個大陸是分開的，但大霧迫使船隊返航。為了能踏上美洲大陸，俄國自

1733年開始規劃第二次的探險，動員上萬人力與物資，規模之大前所未見，1741年7月15日Bering船長終於踏上北美的土地，他以歡欣但審慎的聲音說出：謹以沙皇之名宣佈這塊土地為俄羅斯所擁有，於是，阿拉斯加這「偉大的土地」在一夕間易主。

從軟金、黃金到黑金

俄國取得新的領土後，即成立美洲公司（Russian America Corporation； RAC），代表政府管理經濟利益，當時阿拉斯加最重要的商品是廣受歐洲上流仕女喜愛的皮草（Fur），各種動物的毛皮源源不斷經由RAC運往歐陸，被稱為「軟金」（Soft Gold），如此匆匆過了120年，沿海動物經過長期大量的捕殺已近絕跡，RAC只好不斷深入內陸尋找毛皮；面對印地安原住民的反抗、英屬加拿大公司（British Hudson Bay Company, Canada）的競爭，RAC為保障「軟金」生產與交易所需支付的軍費越來越高。從經濟觀點評估，這塊土地已失去原有價值，從更深一層的政治面考量，甫於克里米亞戰爭中失利的俄國，除了財政困難外，面臨英國的虎視眈眈，欲保全如此大片的土地而不增派大批軍隊，幾無可能，為解決此一難題，乃提議將阿拉斯加售予美國作為英俄之間的緩衝區。

美國時值內戰方歇，國務卿William Henry Seward 基於擴充領土與強化美俄關係的戰略考量，獨排眾議，力主購買並與俄國諮商，1867年雙方以 720萬美元成交，每英

畝雖不到兩美分，但消息一出，輿論大譁，稱其為笨蛋（Folly），買到一個大冰箱（Seward's Icebox），對這塊新的領土完全放任不管；19世紀末，這個大冰箱發現了金脈，10萬名淘金客經由Sitka, Juneau, Valdez一路向北到Fairbanks, Nome，阿拉斯加成為最後的「冒險之地」（Last Frontier），人口大量湧入，帶來繁榮也帶來了罪惡，層出不窮的犯罪事件迫使聯邦政府正視並介入管轄；1912年自治法的公佈，阿州開始走向法制化，而一場戰爭意外使當地居民夢想成真。

Seward在價購Alaska時，曾經表示在不久的將來，這片土地會成為美國的一個州或數個州，因此阿拉斯加人始終相信自己會成為聯邦的一員。二次世界大戰，日本除了進攻太平洋的珍珠港外，也不斷轟炸阿留申群島，建立軍事據點並希望向南進入加州，此為美國南北戰爭後本土第一次面臨戰火的威脅，14萬人被徵調前往守土，3個月內即開闢一條經由加拿大通往阿州的公路，這也是目前唯一可通本土的道路，物資源源不絕運入，但最重要的則是聯邦政府終於體會到當地重要的戰略地位。1959年元月，經過憲法會議，艾森豪總統正式簽署法令，美國國旗增加一顆閃閃發亮的北極星，當年Seward的夢想終於實現，只是晚了90年。阿州州旗於1927年由一名12歲的小朋友Benny Benson所設計，以藍色鋪底象徵阿州的天空與州花勿忘我，上有大熊星座與北極星代表聯邦最北的一州，當年是自治區之旗幟，成

為聯邦的一州後，沿用至今。

北坡發現北美最大油田

隨著大量開採，黃金礦脈日益枯竭，但石油取而代之。1968年，阿州北坡的Prudhoe Bay發現了北美最大的油田，如何開發卻成為一大難題，最後決定修築一條由北坡通往Valdez長達800英哩、耗資80億美元的油管；1977年，在工人興奮喊叫「進油了」聲中，宣告阿州的發展由黃金走入「黑金」。

<人文篇>

阿拉斯加的原住民以東南部印地安人Tlingit, Tsimshian, Titighda, Haida 中部內陸的Athabascans，西南海域的阿留申人與北部極圈的愛斯基摩人為主，稱為 Alaska's native 或以大寫 Native表示；而非原住民、但在阿州出生者稱為 native Alaskan，主要係源於1971年通過的「原住民法案」(Alaska Native Claims Settlement Act；ANCSA)。近三百年來，阿拉斯加原住民的語言、文化不斷遭到排擠與破壞，最嚴重者當推聯邦政府在憲法會議中將所有土地收歸國有，並以國家公園與保留區的方式禁止開發，失去土地的人宛如浮萍；經原住民不斷申訴，終於得到了回應，ANCSA規定補償10億美元並歸還4,400萬英畝土地，惟其補償並非給予個人現金，而是成立13家公司，以原住民持股兼營運的方式從事商業活動，並將所得用於就學、就業、就醫、就養等工

作。目前阿州土地88%由聯邦與州政府共有，11%為原住民持有，其他私人擁有的土地不到1%，也正因為如此，阿拉斯加才能有如此豐富的天然資源與野生動物。

阿拉斯加現有人口約65萬人，首府設於Juneau，州內擁有完整的公路鐵路及水上運輸網，水上飛機居全國之冠，並設有空軍與陸軍基地各一，以彰顯其戰略地位；居民過著現代化的生活，祖先們用以維生的魚獵技能，如今多已轉型為觀光與運動資源，21世紀「偉大的土地」有著全新的面貌。

<自然篇>

萬年玄冰：大自然的鬼斧神工

除了雄偉的山以外，冰河是阿州大自然的另一奇蹟，晶瑩剔透不斷融解的冰經由滴滴答答的聲音，不僅孕育出阿拉斯加的生命力，也影響著地球生態。冰河由經年不融的冰雪積壓產生，厚重的冰原因本身的重量、萬有引力、地形坡度及溫暖的氣候，使積冰逐步移動而稱為冰河，冰的分子結構因常年的積壓而改變，在陽光照射下呈藍色而非白色。若冰河僅存在碗型山凹處稱為Cirque glacier，若止於陸地山坡則成Hanging glacier，若行走於山谷中稱為Valley glacier，若流向大海則稱為Tidewater glacier，因此，冰河走過大多形成U形谷，與水流切割的V形谷不同。要移動才能稱為冰



河，而其方向是退縮（Retreat）或成長（Advance），在學術上多有爭議，一種說法是全年冰雪增加總量大於減少量為成長型，另一種說法則是以前緣不斷向前伸展為成長型。旅程中，曾搭船前往Prince William Sound，觀賞長達40英哩的 Columbia 冰河，並在Shoup 冰河划獨木舟、也攀爬 Worthington Portage 與Exit等冰河，它們共同的特點都是近百年來開始退縮。

Portage Glacier的遊客中心建於1914年，當時Portage Glacier即在其後，1986 對外開放並於 2001重新改裝，中心內各項視聽設備與展品宛如博物館，完整呈現美國第二大國家森林Chugach。1972年，阿州參議員 Nick Begich 與同僚Hale Boggs 因公由安城飛往首府Juneau，在此處上空失去蹤影，為

紀念兩人，Portage Glacier遊客中心又名 Begich and Boggs。在歷史上，Portage與 Burns兩條冰河是當地居民連接Prince William Sound 與Cook Inlet 間的通道，故名「港口」，惟此一功能因鐵路隧道貫通兩地而消失。為避免破壞大自然，公路鐵路共用 Anton Anderson Memorial Tunnel，因此，配合火車時刻，每半小時才開放一次，單線通車，過隧道費用12美元。

哈定冰原（Harding Ice field）是上一個冰河期的遺跡，長50英哩、寬30英哩、厚100-150英呎，因呈不規則狀，面積約500平方英哩，它是好幾個冰河的共同源頭，遲至1900年代才被發現。Seward附近的出口冰河（Exit Glacier）也是哈定冰原向外溢流的眾多冰河之一，因大多數冰原探險家在深入調查後，都由此處下來，故名出口。目前冰河退縮中，近兩百年退約兩英哩。

遨遊山海觀賞動物生態

此次旅遊共拜訪3座國家公園，其中在Denali逗留了3天，以觀賞動物生態為主。Denali國家公園與保留區占地6百萬英畝，位於長600英哩的阿拉斯加山脈中，1917年成立之初，因北美第一高峰位於園區，故名Mount Mckinley National Park，1976年擴大為國際生態保育區，1980年才改以原住民Athabascans語Denali（雄偉的山）為名。基於保育，管制私人車輛進入，需搭園區巴士參訪，我們搭8點前往Fish Creek的車，來回8小時，駕駛兼導遊是已有15年經驗的



▲ Summit Lake風光無限好。



▲ 威廉王子灣來自Columbia Glacier的浮冰。

Mr. Lee，遊覽規則是：任何地點，遊客都可下車健行或漫步，想再搭車時，任何有空位的公園巴士都可以搭，而在車上一旦發現野生動物時，先喊「Stop」再以駕駛為12點鐘方向，說出動物所在之位置。

相對於Denali以陸上野生動物為主，Valdez 港外的威廉王子灣（Prince William Sound）則以海中生物著稱；1989年3月24日，Exxon Valdez油輪在外港25英哩處觸礁，發生北美最大的原油洩漏海洋污染事件，大批海生動物死亡，時至今日，已逐漸恢復往日風光。我們在Valdez搭乘「冰河精神號」海上一日遊，無論山上或海上都可見到豐富的野生動物。其中，白頭鷹（Bald Eagle）的威猛為美國國力的象徵，被譽為

「國鳥」，惟在本土48州已瀕臨絕種，Prince William Sound則隨處可見，或翱翔於天、或棲於枝頭、或立於淺灘。白頭鷹以鮭為主食，每年4月築巢、每次下蛋兩枚，小鷹直到5歲方白頭，故在此之前常被誤為金鷹（Golden Eagle）；成鷹展翅長7英呎、重14磅，1953年以前，白頭鷹曾被大量捕殺，惟經過教育與嚴格的法令保護下，目前常見到數以百計的鷹捕獵鮭魚的畫面。

善知鳥（Puffin）是阿州最受歡迎的鳥，黑白相間的鳥身配上紅橘色的喙，色彩渾然天成，雙腳呈蹼狀，常年居於海邊，只有在5月時，方飛回陸上築巢下蛋，每次1枚，45天孵化成鳥。Puffin 體型極小，僅14英吋，重約一磅，由海面起飛時宛如水上飛機，需助跑一陣才飛得起來，看牠們在海上起起落落，很是可愛。

Denali公園熊蹤處處可見

日本北海道有個著名的標語「熊出沒注意」，阿州則到處可見「Bear be alerted」的告示，境內共有三種熊：一是北極熊（Polar），約6,000隻，成熊可達1,400磅，分佈於極圈，為阿州特有品種，經百年來之進化，出生時為白色，與極圈景色一致；惟以海獺等為主食，皮下脂肪呈褐色，經年食用使毛色由白轉黃，故從體色可判斷北極熊之年紀。二是棕熊（Brown），為北極熊之近親，體型略小，約1,000磅，其他州雖也有，但

阿州約占全美98%。三是黑熊（Black），體型較小也較普遍，阿州約有5萬隻。熊類兼具草食與肉食，雖然喜歡野生的果果，但為抵禦寒冬，必需吃大量的鮭魚及其他動物，以增添脂肪厚度；熊類冬眠約7個月，春天交配，初冬生產，每次2-3隻，小熊跟隨母親28個月後即獨立自主。在Denali公園，眼見母棕熊在前方領路，後面3隻小熊隨行，穿越冰河融化的溪流時，小熊不慎落於水中並奮力游泳登岸，模樣甚為可愛。

除了熊，歐亞麋鹿（Moose）可說是阿州的代言人。公的長有片狀大角，挺好看，母的則無角，與美洲麋鹿（Caribou）不同；每年10月交配，次年5月生產1-2隻小鹿（Calve），雖是草食，但成鹿可達1,500磅，危險性不下於熊；當其發怒時，頸毛倒豎、兩耳後縮、以蹄踏地、塵土飛揚，此時得立

即轉身離開，如攻勢已成，則立即找一棵樹繞行；Moose發怒時連火車都撞，每年約有800隻Moose 死於車禍。夏天常見母鹿帶著小鹿於湖邊或河塘覓食，靜靜的蹲於林間欣賞，宛如置身畫中；公鹿則少見，通常在清晨4點徘徊於林木水塘間。

鹿科有7個亞種，Caribou為其中之一，屬群居遷徙性草食動物，以苔原植物為主食；因移動路線鮮少改變，常被原住民之陷阱捕獲，為其早年食物與衣著的來源。Caribou公母鹿都長角，成鹿重400磅，交配與生產與Moose相近，目前阿州約有90萬隻，而愛斯基摩人在1800年代自西伯利亞引進另一品種麋鹿（Reindeer），可與Caribou 共生，數量雖少卻因聖誕老人的雪橇而聞名。

此外，麝香牛（Muskox）在阿州原已絕跡，後經阿拉斯加大學的LARS由格陵蘭引進復育。麝香牛係草食性胎生動物，每年夏季交配，懷孕期約8個月，出生即可站立，小牛每天體重增加1磅，成牛可達8百磅重，母牛則較小約5百磅，求偶時公牛以角互撞，聲極大，因飼養費用高故控制其數量。目前園區有44頭，但全州約有兩千頭，Muskox 每年夏天長毛脫落後，底毛也開始換名為Quviut，是一種極稀有、類似羊毛的纖維，愛斯基摩人收集後，以傳統織法織成帽子、圍巾與毯子，極具經濟價值。阿拉斯加的野牛（Benson）曾滿佈山



▲ 悠遊於草原間的美洲麋鹿。



▲ 威廉王子灣的海豹群。

眾所週知，阿拉斯加海域擁有為數眾多的海豹、海獺、海象等，鯨魚則以黑白相間、長30英尺的殺人鯨（Killer whale），以及體型碩大、長45英尺的座頭鯨（Humpback）為主；後者每次潛入水中可達20分鐘，需耐心等待且眼觀八方。在探訪Columbia

林曠野中，然經過十八世紀後大量捕殺，早已絕跡；1926年由蒙大拿州重新引進復育，目前已有萬頭，成牛體重超過千磅重，因群居，移動時常造成農作物損失，目前魚獵局已開放狩獵。

為了躲避熊與狼，大角羊（Dall Sheep）與山羊（Mountain Goat）都靠著能在山尖陡峭的岩壁行走而存活。其中，大角羊的羊角隨年齡而長大，是求偶與防衛的利器，每年11月，公羊以鬥角的方式決定交配的對象，次年5月生產，成羊約300磅重。山羊亦類似，惟羊角短而直，體型略小，多群居以抵抗掠食者，有時多達百隻，但氣候的變化與有限的食物才是大自然控制羊群數量的方式。

冰山的遊程中，看到 Humpback 起起浮浮，鯨尾拍打水面濺起浪花極為壯觀，卻難以拍攝下來，只有在腦海中回味。

阿拉斯加的大自然曾為原住民祖先帶來嚴苛的生活環境，如今，老祖宗們賴以為生的技能轉化為豐富的觀光運動資源，帶來無限商機。

C

各地鱗爪

〈基隆地區〉

副總工安宣導 同仁劍及履及

【基隆訊】在朱少華副總經理帶領下，總公司安環處王明民處長、吳秋濤、邱創泉、吳芳枝、鄭林存組長及吳晴曦、施學堯等一行於9月20日下午至基隆儲運處宣導工安。安環理念自成一格的朱副總專題演講，闡述安環理念、安環政策、5S管理、現場缺失案例、自動檢查紀錄作法及寫法、工安檢查業務宣導、重複發現缺失、交通安全宣導、交通安全規定及路權、承攬關係告知義務等，與會主管及同仁充分瞭解安環的使命及其重要性，無不劍及履及，思考如何加強未盡理想之處。（秦錦雯）

熱情活力訓練 赴台中處取經

【基隆訊】為提升服務品質，落實精緻服務，在簡新添副處長帶領下，基隆儲運處零售中心加油站代表一行20餘人於9月23日赴台中營業處取經，參與該處舉辦之加油服務熱情活力訓練。該訓練源自嘉義人事處訓練所「熱情活力加油站」訓練，由台中處安排課程，邀請優秀站長林本堂、曹昌堅、劉紹賓、賴伯亮現身說法，期藉此形塑熱忱有禮的加油服務文化；會中，基隆處與台中處同仁相互交流，互動頻頻，咸感受益良多。（秦錦雯）



〈台北地區〉

老油人娘家聚首 中秋賞月樂陶然

【台北訊】石油事業退休人員協會中秋賞月聯誼茶會於9月16日（農曆8月13日）晚間假中油大樓5樓餐廳露台廣場舉行，由代理事長陳崑山主持，計有退休同仁及眷屬200餘人參加，胡新南前董事長在林經言兄陪同下蒞臨會場，受到與會人員熱烈歡迎。會中，陳代理事長、胡前董事長、楊玉璠前輩、關前總經理及趙榮澄教授紛紛致詞，祝福大家中秋佳節愉快、身體健康，並期許公司永續經營；陳總經理、行政處彭賢良處長、人事處龐睿穎處長、工關處王素珠處長、經設會葉國雄主委及同仁多人撥冗與會，與長輩握手寒暄，氣氛溫馨。「月到中秋分外明」，席間，大夥一邊享用茶點，一邊暢敘舊情，其樂融融，別有一番思古幽情。謹此感謝行政處楊虎組長、鄭國良、孔大風、鍾桂香，中油大樓福利分



會陳建宏總幹事以及退休會志工團隊郭其義、陳金球、邱月英、張吉、張麗月、陳乃美、王秀蓮、壽劍英、顧健、陳維麟等熱心服務。（黃誠一）

2005國標舞公開賽 中油舞蹈社員入圍

【台北訊】由中華民國職業國際標準舞蹈協會主辦、立委林重謨國會辦公室及本公司等協辦之「2005金鑽杯國際標準舞世界公開賽」於9月17日星期六下午假台北市立體育館舉行，計有來自英國、美國、義大利、澳大利亞、俄羅斯、烏克蘭、中國大陸、香港、日本、馬來西亞、新加坡、泰國等國及國內舞林高手多人參加。中油大樓福利分會韻律舞蹈社週三晚間標準舞班鐘如松班長（本公司診療所藥劑師）偕同夫人劉娟兒女士，在高承宗老師指導下欣然參賽，結果，獲得準新人組摩登舞（含華爾滋、探戈）第8名，在高手雲集中，脫穎而出、入圍得名誠屬不易。（譚鑑誠）



甄選保齡球選手 參加國光盃比賽

【台北訊】總公司國光盃保齡球錦標賽選手甄選於9月14日假士林中正保齡球館舉行，採6局總分制，取成績最佳前6名，費用由參選者自行負擔；結果由陳政寬、陳建宏、鄭葉明、顏元芳、譚鑑誠、李丹蓉等6位同仁勝出，代表總公司參加9月29日在嘉義舉行之94年度國光盃保齡球錦標賽。（譚鑑誠）



配合北區萬安演習 中油大樓實地操練

【台北訊】為配合94年度全民防衛（萬安28號）演習，北部地區於9月9日下午實施，本公司特種防護團中油大樓直屬分團實地操練，由演習指揮中心編組負責督導及巡視各樓層，其中第1組分配23樓至17樓，由彭賢良兼分團長、黃進發副總幹事、朱信義、孔大風組成；第2組分配16樓至9樓，由陳震宗副分團長、蔣維正幹事、譚鑑誠、林志誠組成；第3組分配8樓至1樓、副樓，由鄭蔭生副分團長、楊虎總幹事、吳秋濤、



陳貴明組成。綜觀演習狀況大致良好，惟尚有部分小缺失待改進。（譚鑑誠）

中秋聯歡晚會 觀眾皆大歡喜

【台北訊】由台北地區聯合育樂活動會報主辦、本公司承辦之94年經濟部中秋聯歡晚會，於9月16日晚間假中油大樓國光會議廳舉行，經濟部陳瑞隆政務次長、台糖公司魏巍總經理及經濟部所屬各單位台北地區員眷多人參與，本公司陳總經理則以地主身分上台致詞，祝賀活動圓滿



成功。晚會節目內容十分精彩，除歌星演唱、舞蹈、說唱藝術、雜耍表演外，並穿插摸彩助興；未中獎觀眾於散場後，可憑券兌換參加獎一份，皆大歡喜。（譚鑑誠）

化工責任照顧協會 研討成立防災機制

【台北訊】中華民國化學工業責任照顧協會執行長談話會（TRCA 2005 CEO Dialogue）於9月21日假中油大樓25樓圓弧廳舉行，由協會理事長即李長榮化學工業公司李謀偉董事長主持，本公司因屬團體會員，由郭董事長及朱少華副總經理出席；中國石油化學工業開發公司、中美和石油化學公司、大連化學工業公司、台灣石化合成公司、台灣拜耳公司、台灣巴斯夫公司、台灣肥料公司、東聯化學工業公司、華夏海灣塑膠公司，以及台灣志氣、台灣氯乙烯、福聚、和桐、和益等化學工業公司亦均派員出席，堪稱化工界的「群英會」，大家齊聚一堂，共商成立防災、救災機制等議題。（譚鑑誠）



〈桃竹苗地區〉

海洋油污染應變 桃廠專業表現佳

【桃園訊】為提升海洋污染事件處理能力，由行政院環保署台北縣環保局主辦之「94年度全國海洋油污染緊急應變演練」於8月25日假淡水漁人碼頭舉行；本公司桃園廠徐洲種副廠長率儲運組李建漢經理及同仁、安環組消防隊近10人參加，同時出動工作船桃油參號、真空抽油車參與演練。此次演練假設狀況為：一艘3萬噸級油輪在淡水第二漁港外，不慎觸礁而擱淺，造成油艙艙壁破損，導致燃油外漏至海面上，油污染範圍逐漸擴大，恐污染淡水河口附近海域；油輪發出求救信號，因屬重大海洋油污染緊急事件，中央及地方相關單位共同組成應變小組，派出陸海空救援系統清除。此次參與演練單位除桃園廠外，包括海巡署、空中勤務總隊及台北縣政府等15個單位，參演人數多達150人，並出動空中直



昇機及海上各式船艦7艘，以及陸上消防車等。當天受到西南氣流影響，中油團隊在大雨滂沱中專業而賣力演出，圓滿完成任務，獲得在場人士讚許。行政院環保署張國龍署長親自列席指導，同時頒發參與演習單位感謝狀，桃園廠由徐副廠長代表接受。（蘇玄美）

推動5S績效優

桃廠獲頒獎表揚

【桃園訊】在煉製事業部舉辦的部屬單位94年度5S競賽中，桃園廠因執行績效優良榮獲第一，由王中平廠長代表於部務會議接受黃清吉執行長頒獎表揚。5S是工場管理合理化的根本，強化經營管理，就從5S做起；為落實工場管理與安全文化，王廠長特別要求每月的「工場工安聯合查核小組」及每日的「工安糾舉小組」將5S列為重點查核項目，此次抽中籤的課級單位真空製氣油、第一灌裝、供電等3工場與轉動機械課歷經嚴謹的實地查核，成績優異，俱見平日大家努力的成果。獲此殊榮，王廠長特於696次廠務會議中感謝「5S推動小組」總幹事榮友曦專案、安環組同仁及所有查核成員的推動，以及各部門所投注之心力，期許大家再接再厲，續創佳績。（蘇玄美）

韓國勞動同盟來訪

交流經驗拓展視野

【桃園訊】韓國同盟全國化學勞動組合同盟FKCU秘書長金始源一行4人，在台灣石油工會吉廷邦主任秘書陪同下，於9月2日參訪桃園

廠，受到邱炳宏副廠長、工會六分會黃金來常務理事及幹部們熱烈歡迎。兄弟之邦的韓國係工運先進，發展蓬勃，彼等假行政大樓聽取簡報後，藉此良機相互交流經驗與國情，拓展視野，收穫豐碩。（蘇玄美）

召開管理審查會

產品品質掛保證

【桃園訊】桃園廠ISO-9001/ISO-14001/OHSAS-18001TQA管理審查會議於8月31日假行政大樓會議室召開，由邱炳宏副廠長主持，計有各部門經理、直屬課長近20人參加。會中，除針對各部門顧客滿意度、客訴案件處理及溝通服務、產品品質符合標準、年度重點管理目標、營運績效、環境管理方案、安全衛生管理方案等執行概況，進行檢討與追蹤；安環組與技術組並報告內部稽核執行概況追蹤案件。雖然所有追查CAR已結案，為因應10月初標檢局合併追查，邱副廠長仍要求各主管預作準備，改善缺失，以順利通過複查，讓中油產品在市場上永保優良形象。（蘇玄美）



國光泳賽初試啼聲

桃廠健兒實力傲人

【桃園訊】94年國光盃游泳賽於9月6日假高雄廠宏毅游泳池盛大揭幕，甫於7月底成立社團的桃園廠游泳隊，在泳技一流的總幹事—煉製組阮世明「日夜挑燈」緊急培訓下，9位選手表現優異，其中，煉製組吳閔顏個人分別奪得中長組仰式50公尺及蛙式200公尺冠軍，陳翔昇在青壯組仰式50公尺掄元，儲運組楊德雄等7選手亦名列前茅；桃園廠游泳社更榮獲團體錦標賽第4名。在倉促成軍下，能有此等成績，教練與同仁的實力與拼勁可見一斑，社長王中平廠長對彼等載譽歸來肯定有加。（蘇玄美）

管線管理實地查核

桃園廠成效獲肯定

【桃園訊】在林勝比處長帶領下，總公司儲運處防盜及管線管理稽查小組一行8人於9月16日上午前往桃園廠查核管線管理作業。首站先至儲運組南崁儲運站，由邱炳宏副廠長接待，並於聽取曾毓璋課長簡報後，在李建漢經理等陪同下移



師桃10路，依公司「長途輸油氣管線管理辦法」實地稽查巡管、陰極防蝕電位檢測、GPS管線定位使用及管位偵測等，並查閱相關文件資料。經過查勘，召集人林處長於檢討會上對桃園廠管線維護管理成效表示肯定。（蘇玄美）

響應全球環保日

與鄉親共理環境

【桃園訊】為響應2005 Clean Up the World全球環保日活動，桃園廠徐洲種副廠長於9月17日率領安環志工隊，與社區南上村村長陳黃淑霞、社區發展協會陳鼎景理事長及志工40人攜手合作，在廠區北門口大坑路、民生北路三角公園周邊道路，淨街灑掃巷道，打理環境，共為鄰里環境整潔奉獻心力，不僅提升本公司企業形象，也與地方鄉親互動合作，別具意義。（蘇玄美）

中秋月盈關懷意

主管慰勉輪班人

【桃園訊】「玉輪光滿，銀漢秋高」，為慰勞輪班同仁辛勞，桃園廠行政組特於9月18日中秋夜備妥柚子等應時水果，由邱炳宏副廠長領軍，徐洲種副廠長、徐台瑛主任工程師、工會六分會幹部、行政組經理、公關人員及各部門主管相伴，前往廠區煉製、儲運、安環、公用與維修等部門慰勞輪班人員，主管們對團圓夜猶戍守崗位的工場兄弟感謝再三，一路心誠意摯地加油打氣，也不忘叮囑注意維護安全。（蘇玄美）

五寮尖山登頂險 不是猛龍不過江

【桃園訊】秋高氣爽，桃園廠行政組特於9月20日為同仁規劃「五寮尖山一日探險行」，計有員眷40餘人參加。五寮尖山位於三峽滿月園境內，為台北近郊大岩稜之一；標高645公尺，高度雖然不高，但其攀爬的難度卻不容小覷。當天和陽高照、金風徐徐，男女老幼大隊人馬由登山社高手煉製組兄弟楊宗富領路，合作橋下車後，自登山口一路沿山上攀，走過五寮尖三角點，終點於互助橋集合，沿途盡是稜線、峭壁、斷崖，山勢上下起伏、峭壁奇峰迭起；大夥兒利用隨身攜帶的棉紗手套，一路手腳並用，互相支援打氣攀繩而上，兩邊懸崖垂直陡降時，更是谷深不見底，既驚險又刺激，真的是一步一驚魂！不是猛龍不過江，煉製組老領班李成益勇氣過人，還背著15個月大的孫兒來探險。「振衣千仞崗，濯足萬里流」，站在高崗上睥睨群山綠水，浩然之氣頓生；艱辛的路徑在彼此扶持下通過考驗，情誼更堅實。（蘇玄美）



先行建構策略地圖 訂定關鍵績效指標

【苗栗訊】為落實執行年中檢討會之決議，配合公司推動平衡計分卡，由工服處先試行辦理，探採事業部「工服部門導入平衡計分卡研討會」於9月15、16兩天假探勘大樓2樓會議室舉行，計有工服部門(包括工服處、衛資小組、鑽探處、測勘處)、會計室、技術室及企劃室主管及相關人員30人參加。會中，邀請中原大學楊錦洲教授主講，他分別闡述平衡計分卡制度、發展、內涵、運作架構及其與願景、策略之連結，建立策略地圖及擬訂關鍵績效指標(KPI)，讓工服部門先建立策略地圖及訂定關鍵績效指標，使所訂策略能有效落實與執行，並與組織績效考評密切結合，以創造優勢。（黃月雲）

石油大學首航 再創職涯顛峰

【苗栗訊】為傳承專業技能，提升企業競爭力，石油大學於2月21日在嘉義人事處訓練所開訓後，「探採專業人才(鑽井)班」第一期於3月3



日舉行開學典禮；歷經半年學習，於9月2日上午學期測驗，隨即舉行結業式，由蘇福欽執行長主持。學員們來自各工程地點，為了不缺課，找輪休同仁代班，認真投入的精神令人感動；42位學員中有35位學員順利圓滿結業。在主管殷切呼籲延續學程下，進階班可望儘快開班上課；另規劃中的「國際探採經營管理班」及「採油工程」等初階班課程，也期望於今年年底前順利開班。（黃月雲）

考銓業務實地考察 提出重點興革意見

【苗栗訊】在劉武哲值月委員率領下，考試院考試委員及人事局、保訓會、考選部、銓敘部等一行23人於9月7日上午赴探採事業部考察，由郭董事長率同邱吉雄、林正雄副總經理及探採事業部蘇福欽執行長、呂明達、卓聖鎬副執行長及人事處龐睿穎處長等熱忱接待。會議由考試院劉武哲值月委員及本公司郭董事長主持，首先由郭董事長致歡迎詞，觀賞事業部多媒體簡介，劉值月委員並介紹出席考察委員；在林正雄副總經理



簡報本公司探採事業部人事業務後，即進行實地考察業務，針對國營事業因應新的情勢發展，有關人事法規制定有檢討修正之必要、人力需求、用人費合理管控、績效、指紋機考勤系統及如何提升競爭力等議題熱烈討論，欲罷不能。最後，劉值月委員總結：中鋼與中油公司均面臨人力老化問題，此與長期落實人力精簡有關，將為企業經營帶來危機，誠宜審視，從長計議。（黃月雲）

礦業學生暑期講習 了解礦冶發展實務

【苗栗訊】94年度北科大第27屆暑期大專礦業科系學生一行36人，於8月22~29日赴探採事業部參加暑期講習，由探採事業部安排住宿及上課參觀事宜。開訓典禮由北科大材資系王錫福主任主持，課程包括由礦務局人員講述礦業行政、礦業發展、礦場安全、礦業經濟以及台灣水資源的發展、台灣溫泉的環境地質等；並由探採事業部蘇福欽執行長介紹國內外油氣探勘成果，以及探採研究所林國安所長說明探採研究設備，全體學員並於8月26日參觀出磺坑採油工程，咸感獲



益良多。(黃月雲)

宣導法律常識 強化守法觀念

【苗栗訊】為增進同仁對公務員法律問題之了解，由探採事業部行政室主辦之「公務員執行職務時應注意之相關法律問題」講座，於9月23日下午假探勘大樓2樓會議室舉行，計有同仁100餘人參加。會中，邀請台灣桃園地方法院檢察署胡原龍檢察官主講，胡檢察官首先強調人民有知法之義務，公務員更要知法、守法，以高標準嚴以律己；接著講述刑事訴訟法、貪污治罪條例規定及公務員的權利與義務等，論述精闢，深入淺出，援舉案例，引證嚴密，令人印象深刻，與會同仁茅塞頓開，受益匪淺。(黃月雲)

深化資料整合 開班培訓人才

【苗栗訊】為培養同仁對探勘處女地之資料分析能力，探採研究所「震測資料整合之儲集岩模型及重合速度應用」訓練班於9月12日~15日假B棟5樓研討室登場，計有探採事業部及本所同仁10餘人參加。會中，由本所地球物理組傅式齊博士主講二維及三維震測資料整合之擬似三維儲集岩模型建立；張資宜地球物理師主講重合速度在震測逆推技術上之應用，與會人員咸感獲益良多。(張鴻琴)

關心研發業務 董事訪探研所

【苗栗訊】為落實94年度研究計畫，探研所研發業務暨同仁溝通會於9月12日假公發樓四樓會議室舉行，由林國安所長主持，計有同仁多人參加；本公司鄭安雄、曹道全董事專程蒞臨參與，受到林所長及相關主管歡迎。會中，林所長親自簡報，針對94年度研究計畫之「國外新礦區之油氣潛能評估」及「國外礦區之油層開發技術」項子計畫特別說明修訂部份；強調拓展新礦區為探研所努力方向，各方咸認值得肯定，但礦區評估應審慎為之，不宜急就章。(張鴻琴)

〈台中地區〉

北部LNG接收站 工程進度牢掌握

【台中訊】本公司「北部天然氣接收站如期供氣推進小組」第10次會報於8月26日移師液工處台中港工區舉行，由朱少華副總經理主持，與會人員除了液工處何新戴處長、余宏嘉副處長、傅登雄代副處長外，尚包括：總經理室李松雄督導、興工處沈春雄副處長、天然氣事業部劉晟熙副執行長及總工室同仁等20人。會中，朱副總一再叮嚀工程具時效性，公司已承諾供氣時程不能跳票，並指示今後工程會報將以移至台中工地召開為主，以利實際了解現場狀況。會後，與會人員並搭車赴現場及彰濱工業區查看裝建進度，對液工處同仁之辛勞表達慰勉之意。(林榮泉)

小組長聯席會議

勞資和諧齊打拚

【台中訊】台灣石油工會第五分會於8月2日上午分別假液工處台中港工區及永安工區辦理第三屆勞資會議勞方代表選舉，選出5位代表，2位候補，同時在台中港工區召開94年小組長聯席會議，液工處何新戴處長、余宏嘉副處長、傅登雄代副處長等均全程參加。何處長除了感謝曹道全常務理事及全體理監事長年對全體會員的服務外，也希望彼等能繼續為身居偏遠地區的台中港工區同仁爭取應得權益，以吸引更多夥伴加入工程建設的行列。（林榮泉）



幸福美滿，儀式簡單隆重。值得一提的是，液工處協力廠商之一來自北歐挪威的洋人Mr. Asle Venas也入境隨俗加入祭拜行列，只見他有模有樣的執香祈福，行禮如儀，直呼新鮮有趣。（林榮泉）

強化災害急救應變力

液工處CPR訓練登場

【台中訊】為加強同仁災害急救應變能力，液工處安環組心肺復甦術（CPR）教育訓練於9月7日上午假台中港工區CIRT訓練教室舉行，特邀



中元普渡日

共祈平安時

【台中訊】時序又屆農曆7月，為消災祈福，液工處於8月16、17日下午分別於永安、台中港工區辦理中元普渡。台中港工區係首次舉辦普渡祭典，當日準備五牲四果百味，由何新戴處長率領同仁共祈L9301計畫如期完成，全程確保安全第一，工安百分百，虔心祝禱同仁闔家平安，家庭

台中縣紅十字會張翠琴教練前來主講，計有台中港及永安工區同仁30餘人參加。張教練除講授CPR急救常識，口訣是「吹2下、壓15下」，同時也以教學器材「安妮」指導同仁實地操作及演練；何新戴處長及余宏嘉副處長等主管全程參與，同時也隨同其他同仁親自演練，通過教練的認證，順利取得證書。（林榮泉）

〈嘉南地區〉

油人關懷環境 深獲鄉里好評

【嘉義訊】為響應財團法人好鄰居文教基金會發起之「清潔地球、環保台灣」活動，本公司嘉義地區煉製研究所、溶劑化學品事業部、潤滑油事業部、人事處訓練所、保全處嘉義組等五單位於9月17日配合該基金會全國同步進行之清掃活動，藉由清掃傳達對社會的關懷，鼓勵大家以實際「撿拾垃圾」體驗環境保護的重要。本公司認



掃嘉義市民生南路民生公園，員眷踴躍參與，附近居民亦自動加入清掃行列；關懷環境，清掃公園，中油人熱心公益不落人後，深獲鄉里好評。（蔡玉燕）

化學會分會年會 聚焦新世紀能源

【嘉義訊】中國化學會嘉義分會94年年會暨「新世紀能源」研討會於9月2日下午假煉製研究所國際會議廳舉行，由吳榮宗博士主持，計有會員與各界來賓200餘人參加。會中，邀請徐瑞鐘博士、張咀亮總經理、曹芳海及蔡信行博士專題演講，暢談新世紀能源的發展趨勢，以及氫能源、太陽能及生質能源之應用，內容精彩，在高油價聲中尤引發各方關切，與會人士咸感獲益良多；會後，安排前往煉研所福利餐廳聚餐並有摸彩助興。（蔡玉燕）



董事顧問連袂赴嘉 視察研發業務進展

【嘉義訊】本公司董事會謝國煌、陳慶男、王文生、曹道全、鄭安雄五位董事及蔡明曉顧問連袂於9月14日赴煉研所視察研發業務，孔祥雲副總經理、曹明副總經理、總經理室蘇清吉督導、董秘室侯亮源博士、企研處高成際副處長、林振村組長、煉研所沈宏俊所長及相關主管均陪同接待。首先由孔副總經理致歡迎詞，沈宏俊所長接著業務報告，董事及顧問對研發業務興味盎然，紛提出問題及建言，討論熱烈；隨後一行參觀實驗室，瞭解生技製程及試驗工場、氣體流量實驗室、引擎及分析實驗室等設施，對煉研所研發新產品多所瞭解，讚賞有加。（蔡玉燕）



保全人員在職訓練 不忘推薦生技產品

【嘉義訊】保全處嘉義組保全員在職訓練於9月2日及5日兩天假煉製研究所中山樓六樓會議室舉行，除由保全嘉義組幹部及工安品保組郭春廷組長傳授保全門禁與相關安全防護知識外，並邀請煉研所環生組蔡承佳、方炳勳、許清輝等研究員介紹煉研所新研發之「膠原蛋白」、「大豆胚

芽錠」等生技產品，因講授生動活潑且與健康密切相關，引起大家廣泛興趣。（蔡玉燕）

生技產品說明會 分享研發新成果

【嘉義訊】為推廣生技產品，「中油生技產品說明會」於9月13日下午假煉製研究所國際會議廳舉行，由沈宏俊所長主持，計有100餘人參加；由環境及生化科技組黃冬梨組長及方炳勳、陳炳坤、許清輝、林忠亮、蔡承佳等博士主講，分別介紹即將推出的小分子膠原蛋白、凱低優磷蝦油、康乃爾蟲草蘑菇精、So Young系列肽多好醋、護眼產品及抗氧化產品等，以及使用心得分享，現場並備有生技飲料—紅景天、健康元素水、兒茶素提供試飲，獲與會人員熱烈迴響。（蔡玉燕）



加強安衛管理 專案實地查核

【嘉義訊】為加強各單位系統性安衛管理，在

蔡永銘副處長帶領下，總公司安環處專案查核小組鄭林存、朱蓓蓓、徐世宗及洪俊銘等一行於9月16日上午蒞臨溶劑化學品事業部進行安衛系統查核，由劉潤淪執行長接待，相關業務主管及同仁20餘人參與。經書面資料審查及現場實地查證，於下午3時假生產大樓401會議室進行檢討，查核小組除肯定事業部致力推行安衛外，並期再予整合系統，以達全面強化目標。(彭淑賢)



歐盟執行ROHS 邀專家分析影響

【嘉義訊】鑑於歐盟將於2006年7月1日起執行ROHS指令，確定電子、電氣產品的鉛、鎘、汞、六價鉻四種重金屬及PBB、PBDE兩種溴化物阻燃劑等六種有害物質限制使用，為瞭解其對溶劑產品之影響，溶劑化學品事業部於9月8日下午假401會議室召開團隊會議，邀請工研院環安中心劉子衙經理主講「歐盟ROHS指令與綠色產品驗證及產品檢驗石油溶劑影響」，內容包括：電子業環保訴求、WEEE管制檢討、歐盟ROHS及替代技術發展、國內綠色供應鏈的系統



建制現況、國內綠色產品檢測與驗證對業者之影響評估等；他強調全球永續發展之基本條件為「滿足當代所需但不可危害未來世代發展」，並著重節約/提升效能、減少有毒物質使用、改變消費結構與習慣。(彭淑賢)

年度專案查核啟動 溶劑事業全力配合

【嘉義訊】94年下半年專案查核啟動，總公司檢核室蔣雪芬檢核師於9月19日至溶劑化學品事業部台北辦公室進行柏油業務查核，油品外銷、採購及國外探勘業務；另於9月20、21日至嘉義本部查核化學品及溶劑業務，由陳正德稽核師陪同。此次查核範圍以3月至8月外銷業務執行情形為主，事業部全力配合提供所需資料，以期作業順利。(彭淑賢)

董事顧問連袂視察 紛提建言追求卓越

【嘉義訊】在林正雄副總經理陪同下，本公司



謝國煌、陳慶男、王文生、曹道全董事及蔡明曉顧問一行於9月14、15日赴嘉義煉製研究所、石油大學及人事處訓練所、溶劑化學品及潤滑油事業部視察，受到沈宏俊所長、呂立仁主任、劉潤渝及閻澄執行長熱忱接待；各單位均備妥書面資料，為董事及顧問簡報，使其了解研究計畫及執行、創意性研發、二氧化碳排放減量推動、再生能源研究計畫概況等。一行在實地參觀工廠重要設施及實驗室後，於總結會議中紛提建言，期檢討改進，追求卓越。(張利聰)

中油與民有約 強調共體時艱

【嘉義訊】本公司94年度第6次「中油與民眾有約」系列巡迴活動，於9月15日下午假油品行銷事業部嘉南營業處舉行，由張鴻江副總經理兼執行長主持，計有嘉義縣加油站商業同業公會葉林阿仙理事長、台南縣加油站商業同業公會陳明華理事長以及斗六工業區富喬公司代表、嘉義市三菱汽車貨運公司代表、嘉義縣萬和汽車貨運公司代表等貴賓參加。會中，民營業者提案建請本



公司對加盟加油站之營運輔導管理能與直營站一致，本諸共存共榮互利的雙贏原則，接受多變市場之挑戰；本公司則強調對加盟站之管理，長期追求與直營站四大一致（CIS、經營理念、產品、服務），深獲消費者的認同與肯定。至於民營業者建議VIP會員卡直營站與加盟站同步推廣、車隊卡的分享，開立發票改進、提高汽柴油等油品之折讓等意見，本公司亦一一予以答覆；同時，重申本公司汽、柴油價格維持亞洲最低水準，國內油品銷售處於虧損狀態，至盼加盟業者共體時艱。(譚鑑誠)

〈高屏地區〉

能源機構研習 營造節能共識

【高雄訊】為營造節能共識，財團法人中衛發展中心94年度能源管理專業人才培訓推展，於8月25日下午假高雄廠115講堂進行國內能源機構研習，由黃正雄廠長親自主持並簡報，技術組顏

道信經理介紹生產線現場及辦公室節約能源與節能專案，國內能源大用戶多家派員參與；一行除共同研討節能技術、改善節能成效，交流經驗，建立共識，並赴工廠區實地參觀，於下午4時圓滿賦歸。（吳文局）

國光盃泳賽競技 大林健兒勇奪魁

【高雄訊】本公司94年度國光盃游泳錦標賽於9月6日假高雄廠宏毅游泳池舉行，計有總公司、探採事業部、石化事業部、桃園廠、煉製事業部、高雄廠、大林廠、天然氣事業部、煉製研究所、興建工程處及油品行銷事業部等11個單位參賽，高雄廠黃正雄廠長致詞勉勵與會選手全力以赴，並注意安全；育樂會報林勝俊執行秘書也上台為選手加油打氣。比賽依年齡分成男子組（青壯、中長）及女子組二組，所有賽程均採計時賽，於上午9點30分點燃戰火，各隊選手無不使出渾身解數，爭取最佳成績；在大會工作人員及裁判執行下，於中午12時30分全部賽程順利完成，大林廠榮獲總分冠軍、油品行銷事業部獲



得總分亞軍，高雄廠獲得總分季軍。值的一提的是，今年男子組將原有三組（青壯、中年、長青）改成（青壯、中長）兩組，以配合國光盃各項比賽項目一致，此次比賽成績因而將成為紀錄創始人。（吳文局）

在職訓練 實務交流

【高雄訊】煉製事業部多角化事業處油槽工程所液化石油氣瓦斯分裝場自92年興建以來，在王國寧工程師及相關人員鏗而不捨努力下，終於今年7月竣工；為使試車操作順利，於8月11～19日假分裝場會議室辦理「試車操作與工安講習班」，由陳鳳倩處長主持，計有現場同仁多人參加。會中，除由鄧錕樺經理、王國寧工場長、張煥祺工程師主講外，另請實務經驗豐富的蔡武松課長、廖泰一主任委員、林忠夫總幹事、李克達總經理、郭文地經理、曾朝仁站長、紀添丁所長及承商負責人前來傳授經驗；最後，並赴高發灌裝公司實地實習，與會人員咸認對實際業務推展助益良多。（陳明德）



防止職災有對策 安環管理重概念

【高雄訊】為加強同仁安環管理概念，煉製事業部安環室工安環保專題講座第一場於9月8日上午假宏南活動中心舉行，敦請高雄縣議會工安督導小組召集人林連森議員主講「勞工職災防止對策」，由安環室林文宏主任與煉製事業部吳文騰副執行長共同主持，計有來自桃園廠、高雄廠、大林廠及石化事業部、興建工程處、永安廠、高雄營業處及工會一分會等150餘人參加。會中，林議員以大連化工、中纖公司的事故為例，闡述消防滅火、堆高機操作、塔槽檢修、深水泵浦等作業安全，並指出防止職業災害事故的對策；集個人工作經驗之大成，娓娓道來，生動有趣，深獲與會同仁認同。（陳明德）



吸收產品新知 提升快保業績

【高雄訊】為提升自營快保中心同仁對潤滑油新知之了解，潤滑油事業部94年快保中心新產品說明會於7月10～11日及24～25日分兩梯次



假台南市長榮酒店隆重舉行，由閻澄執行長主持，煉製研究所及事業部具專業素養同仁主講，計有油品行銷事業部全省自營快保中心同仁80餘人熱情參與。聆聽講師深入介紹新產品SM 10W/40車用機油及賽車級SL 10W/40車用機油等，與會人員深感滿意，獲益匪淺；紛紛期許繼續辦理類似產品說明會，以有效推廣潤滑油產品，提升銷售業績。（楊國棟）

銷售績優獎勵活動 充電之旅令人回味

【高雄訊】由潤滑油事業部主辦之94年加油站潤滑油脂銷售績優獎勵活動於9月7、8、9日三天假澎湖舉行，計有來自全省北部及南部之自營加油站菁英90餘人參與。活動中，除頒獎鼓勵行銷崗位上終年努力之同仁外，事業部一流業務人員並講授最新滑油新知，充實產品專業知能；同時安排輕鬆、休閒的參訪之旅，除一探澎湖本島之名勝古蹟外，更乘快艇飽覽南、北海離島風光，徜徉在輕舟陽光、碧海藍天、清風吹拂的澎湖灣上，讓大夥親身感受菊島之美。在互道珍重



再見聲中，三天充實愉快的活動接近尾聲，大家莫不期待來年再創銷售佳績，相約明年此時再度躋身榮耀行列。(楊國棟)

配合二大新工場計畫 大林召開公開說明會

【大林訊】為符合環保署新環保規範、配合市場需求及提升重油價值，大林廠「汽柴油品質改善暨潤滑基礎油工場興建計畫」、「興建重油轉化工場及煤組工場改善計畫」公開說明會依法定程序於8月24日假社區活動中心舉行，由林幸德



廠長親自主持，計有鄉親仕紳多人參加。會中，林廠長強調為配合政府環保政策，自96年起，汽、柴油硫含量管制標準將由目前180 ppm逐步降至10 ppm以下；配合政府經濟建設投資計畫，上述二大新工場計畫已報請行政院核准在案，列入追蹤並將於98年底前如期完成；感謝大家多年來的支持與愛護，大林廠將持續致力安環，並投入公益活動、社區互動及地方回饋。說明會在平和理性氣氛中圓滿結束。(郭秀紹)

大林健兒 泳奪第一

【大林訊】本公司94年度國光盃游泳錦標賽於9月6日假煉製事業部高雄廠宏毅游泳池舉行，計有11個單位組隊參加，高手群集，各展所能，競爭激烈。大林廠在「游泳老鳥」—趙文福幹事巧妙的策略組合下，打破往年紀錄，勇奪冠軍，展現無比的衝勁與活力，獲得一致讚賞，大夥並相約兩年後再來一較高下。此次參加國光盃游泳錦標賽的大林廠健兒包括：趙文福、潘國枝、鄭文哲、謝慶洲、黃發饒、林子相、謝文



原、袁有筠、侯義方、邱經萍、楊木金、吳文達、洪水德、盧錫安、蔡政宏等15人。(徐漢)

主管慰勉大修辛勞 弟兄誓言達成任務

【大林訊】大林廠煉製二組所屬重油裂解工場、轉化處理工場及第二氫氣工場同時於8月23日至9月24日進行停爐大修，為慰勉同仁辛勞，林幸德廠長於9月14日上午率同楊振華特助、謝萬熹專案及工關課徐漢課長至休息室，慰問忙得滿身油污的弟兄們；看到長官帶著生技飲料紅景天而來，弟兄們備感溫馨，雖有大修工作天期限的壓力，仍誓言努力達成任務，大林團隊最可貴之處莫過於此！(蔡鏡華)

生力軍實習屆滿 考核驗收學習力

【林園訊】本公司與台電公司去年底聯合招考的新血輪，有7名同仁於今年2月16日分發至石化事業部報到；轉眼間半年實習期已屆滿，須進行口試及考核，俾便進階任用。石化事業部新進人員口試及考核於8月19日上午假林園環管大樓401會議室舉行，由莊博雄執行長暨相關一級主管共同主持口試。參與的新生力軍包括：四輕組邱啟偉、環保課吳昇興、三輕組劉俊廷、儀電組林大成、前鎮所高應昇、修聯課柯怡峰、轉機課任國明等7人，在口試開始之前，每位先進行15分鐘自我介紹及實習期間心得報告，之後由各主管發問，以瞭解其敬業精神、工作態度及實習收穫等；擅長方法工程製程技術的莊執行長，針對



輕裂製程的WHY有深入而仔細的發問。由於各級主管在實習期間輔導也頗用心，加上學員學習認真，對長官提問均能切中主題，應對得宜。(鄭鴻渠)

鄉親子弟來工讀 敦睦鄰里獲好評

【林園訊】石化事業部今年暑假招募林園鄉大專子弟40餘人來廠工讀一個月，累積了職場生涯歷練；8月12日結訓當天，特安排他們參觀林園石化廠，並舉辦感恩惜別會，發放工讀薪水，感謝他們協助推動業務。工讀同學紛紛表示，在工讀前後，對中油的印象完全不一樣，之前，對煉油廠的認知是黑油油，既髒又臭，但一個多月以來，他們發現廠區綠樹成蔭、芳草如茵，環境優美，看不到髒、臭的現象；上班也十分人性化，尤其是午休結束時，柔美的音樂讓他們回味無窮。而同學撰寫的工讀心得報告中，述說著工讀期間體會到孝順父母、處事態度的正向轉變，是鄉親的福氣，也是國家、社會的福氣，而能肩負起引導下一代的社會責任，石化事業部深以為

榮。此次辦理暑期工讀，獲得鄉親好評與高度肯定。（劉慎山）

參加戒菸班課程 面對高難度挑戰

【林園訊】石化事業部醫務室為配合衛生署國民健康局南區菸害防治小組及高雄縣衛生局共同推動之戒菸班課程，分別於8月11、18、26日及9月2、19、27日分6次假林園廠品管大樓201會議室展開，由育英專校校長即前高雄醫學院洪玉珠教授主講菸害面面觀、一氧化碳測量；另請高雄醫學大學胡淑惠教授主講戒菸飲食理論與實務，菸害與高血壓、糖尿病之關係等課程。此次戒菸班計有同仁12人報名參加，參加者除接受輔導課程外，尚有家庭作業，包括「我的吸菸心路歷程、戒菸日誌、戒菸心理變化、生理狀態」等，唯有決心與毅力，才能面對這項高難度的挑戰。（陳秋葵）

戀戀宏南宿舍區 美景盡在MTV

【林園訊】高雄廠宏南宿舍區美景遠近馳名，最近被流行歌曲天王組合「五月天」合唱團體相中，選為其新專輯「知足」MTV的拍攝場景，並相中住在宏南宿舍的四輕組長鄭鴻渠就讀國光小學4年級的女兒鄭如婷擔任女主角。在「知足」MTV中，鄭如婷飾演一個幼時失聰的小女孩，為該片揭開序幕；她純真、優異的演出，深得「五月天」合唱團激賞，鄭小妹妹也抓住機會與偶像合照留念，過足粉絲的癮。一小時的



MTV，足足拍攝了3天，一再NG重拍，陪在旁邊的臨時星媽也不好當；惟深深體會中油宿舍環境之美，吸引片商前來拍攝，油人身在福中，更要知福惜福。（陳秋葵）

解讀健康檢查密碼 黃所長專題說分明

【林園訊】為增進同仁健康知識，由石化事業部醫務室主辦之「員工健康管理與保健」講座於8月26日上午假林園環管大樓B-01階梯教室舉行，由安環室徐音培主任主持，國光聯合診所黃玉龍所長主講，計有同仁多人參加。黃所長首先說明員工健康檢查的重要性，善用檢查資訊除可判斷同仁健康有無受工作環境影響外，也可協助大家做好自身健康管理；經分析今年員工健檢報告前十大異常症狀，多與同仁營養太好有關，如脂肪肝等，最好的解決方法就是運動。最後的雙向溝通時間最受歡迎，只見同仁或拿著檢查報告，或詢問治療之道，由黃所長一一答覆。（陳秋葵）

維護健康重減脂 運動驅除文明病

【林園訊】鑑於年度員工健康檢查之後，發現異常部分與脂肪代謝有關，石化事業部醫務室乃與高雄縣衛生局合作，於9月8、9、16日假林園石化廠四輕組控制室開設「減脂班」，聘請輔英科技大學陳媽芬副教授主講，計有同仁30餘人參加。陳副教授講授內容涵蓋：體適能與體能檢測、膽固醇與三酸甘油脂攝取量對健康之影響、如何降低脂肪攝取與營養常識等；她指出，文明病並非特定疾病，而是30歲以上成年人常患的一種疾病，與身體欠缺運動有密切關係，故稱「運動不足症」；針對國人常見之冠狀心臟病、高血壓、糖尿病、骨質疏鬆與氣喘等文明病之防範，陳副教授強調運動的重要性，並介紹適宜的運動與運動時應注意事項，鼓勵大家多運動。現場並有健康操、帶動唱輔導教學，活潑生動有趣，與會同仁咸感課程十分實用，受益良多。（陳秋葵）



關懷藝術與人文 中油睦鄰結善緣

【林園訊】基於對本土藝術與人文之關懷，石化事業部贊助林園國小管樂團巡迴演出系列活動演出成功，林園國小家長會呂文福會長在地方仕紳陪同下，於8月16日上午前來石化事業部致贈感謝狀，由黃登祥副執行長代表接受，黃副執行長並強調本公司善盡睦鄰的誠意，培植鄉親子弟、關懷本土藝術與人文，希望鄉親續予本公司支持與鼓勵，共同繁榮林園鄉。此次林園國小樂團於鄉內汕尾、鳳芸、溪州、五福、王公等社區及高雄市小港社教館等地，演出「望春風、豐年祭、流浪到淡水、滿山春色」等10餘首鄉土民謠，同時穿插演奏「歌劇魅影、鐵達尼號、響亮的號角」等磅礪管樂名曲，鄉民聆聽欣賞後，深受感動，反應熱烈，一再「安可」，演出的小朋友備受鼓勵，激勵他們繼續鑽研音樂；鄉親對子弟的傑出成就也與有榮焉，對本公司之社會關懷至表感謝。（王定國）



古箏懷舊演奏會 以樂會友弦音揚

【林園訊】為加強教化孝道、宏揚傳統倫理，由林園鄉百善堂、林園鄉家庭教育文化協進會及屏東科技大學主辦、本公司石化事業部及相關民代服務處協辦之「古箏懷舊爭愛」演奏會於9月4日(星期日)晚間假林園鄉潭頭村百善堂舉行，由家庭教育文化協進會周永月理事長即林園鄉民代表主持，石化事業部黃登祥副執行長夫婦全程參與，鄉民、民代及地方仕紳多人參加。周永月理事長表示，就佛教教義與法理而言，農曆7月是孝行、慈悲與報恩月，而非一般所稱之鬼月，希望人人從孝親、敬長做起，健全家庭倫理，進而促進社會安和樂利，他並強調此次活動主要目的在於推廣正當休閒娛樂及社會工作實務，加強學校與社區的溝通；由衷感謝石化事業部與相關單位的支持與贊助。演奏會於晚間6時開始，由琴弦古箏社團全程伴奏演出，嘈嘈切切錯雜彈，和弦樂音悠揚，旋律優美，獲得全場熱烈迴響。(林海波)



佳節關懷清寒戶 敦睦情誼滿林園

【林園訊】時值中秋佳節，為敦睦地方情誼，在莊博雄執行長帶領下，石化事業部黃登祥副執行長、行政室王定國主任、婦女會陳淑真總幹事、王靜嫻、黃翠雲等一行分三組於9月14日、15日攜帶月餅及日用品前往廠區附近各村莊關懷1、2級清寒村民；在村長陪同下，一戶戶慰問致意，並祝中秋佳節愉快，兩天計慰問70餘戶；村民對石化事業部好厝邊平素提供的急難救助、對弱勢團體的關懷，深表肯定與感激。(林海波)



日誌

(94年9月份)

1日

煉製事業部桃園廠煉製二組硫磺工場奉准自本日起分為西、東區硫磺工場。

10日

煉製事業部大林廠煉製一組HDS工場於本日停爐作延長開放檢查，並於9月23日開爐生產高級柴油。

14日

探採事業部鐵砧山9號井復產成功，日產天然氣約5.6萬立方公尺。
行政院環保署初審通過「F構造油氣田開發計畫環境影響說明書」。

15日

煉製事業部大林廠煉製一組正烷烴工場於本日停爐大修，並於9月26日大修完成，進料生產。

30日

煉製事業部大林廠煉製二組ROC工場經停爐大修，於本日大修完成，進料操作。

截至本日為止，本公司自營汽車加油站641站、營業主體為本公司之合作站19站、流動站1站、聽裝油料供應站4站，合計665站。漁船加油站35站。 ◻



夢田

熊昆田/退休同仁



秋荷

陳金球 /退休同仁

TAIWAN
消費者油品品質滿意度第一 **No.1**



好油 要點燃生命的熱力

在這裡24小時充滿真誠、奮鬥的熱力

為理想南征北討、東奔西走努力打拼的人們

疼惜台灣人的真感情，點燃生命的熱力

讓寶島更美麗，中油跟你逗陣向前走

專為台灣設計的好油——中國石油

中國石油
全省營業點 1600 家以上

24H營業點 200 家以上

中油為大家加油，請大家為台灣加油

